

உலகத்தமிழ்

இதழ் - கககக (166)



தனிச்சிறப்புப் பெற்ற முக்கோண எண் நூற்று அறுபத்து ஆறு
முத்தமிழின் தனிச்சிறப்பினை ஏந்தி வரும் உலகத்தமிழ்தழ் வரிசை நூற்று அறுபத்து ஆறு

தனிச்சிறப்புப் பெற்ற முக்கோண எண் நூற்று அறுபத்து ஆறு

முத்தமிழின் தனிச்சிறப்பினை ஏந்தி வரும் உலகத்தமிழ்தழ் வரிசை நூற்று அறுபத்து ஆறு

உள்ளடக்கம்

- 4 கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு
- 5 நூலேணி
- 6 தமிழெழுச்சி
- 7 ஆசிரியம்—குடியரசு நாளும் குடமுழுக்கு விழாவும்!
- 8 அவ்வப்போது—பயன்பாட்டு வழக்கில் உறவு முறைச் சொற்கள்
- 9 தேன்துளி
- 10 சேரமன்னர் வரலாறு
- 11 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வும்!
- 12 தனித்தமிழ் மாட்சி
- 13 South Indian Celebrities
- 14 அகநானூறு —ஆங்கிலம்!
- 15 மறக்க இயலுமோ?
- 16 பதிகங்களைப் படியுங்கள் !
- 17 தாய்மொழியில் கற்பதே சிறந்தது!

உள்ளடக்கம்

- 18 வள்ளுவம்
- 19 தமிழன்னை நான்மணிமாலை
- 20 திருவள்ளுவர் கண்ட அரசியலறம்!
- 21 Studies in certain aspects of Kwashiorkor and marasmus –18
- 22 Bharathan In Kamba Ramayanam
- 23 பூ மழை
- 25 மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி'
- 26 My visit to Andaman Islands
- 27 ஒரு சர்வாதிகாரியின் மறுபக்கம்
- 28 எல்லாம் தமிழ்!
- 29 அறிவரசன் துணையகராதி!
- 30 புகழ் வணக்கம்!
- 31 இருமொழித் தோரணம்!

இயல் - 5

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்

5.3. குறிக்கோள்கள்

- ◆ உலகெங்கிலும் வாழும் தமிழர்களுக்குத் தமிழின் தொன்மையான இலக்கண இலக்கியங்களையும், தமிழ்ப் பண்பாட்டையும் கொண்டுசேர்த்தல்;
- ◆ கல்வெட்டியல் மற்றும் தொல்லியல் துறை, கடல்சார் வரலாறு மற்றும் கடல்சார் தொல்லியல் துறை செய்துவரும் அகழாய்வுகளின் வழியாகப் பண்டைத் தமிழர்களின் வரலாற்று உண்மைகளைக் கண்டறிதல்;
- ◆ தமிழர்களின் மரபான சித்தமருத்துவ முறையின் வழியாகத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகச் சித்த மருத்துவத்துறையின் புறநோயாளர் பிரிவு வழி மக்களுக்கு மருத்துவ வசதிகளை வழங்குதல்;
- ◆ தமிழ்ச் செவ்விலக்கியங்களில் பொதிந்து கிடக்கும் மரபுசார் அறிவியல் அறிவையும் தொழில்நுட்பங்களையும் ஆய்வுகளின் வழியே மீட்டுருவாக்கம் செய்தல்;
- ◆ பழந்தமிழ் இலக்கியங்களை உலக மொழிகளில் மொழிபெயர்த்து வழங்குதல்;
- ◆ தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்திலுள்ள ஓலைச்சுவடிகளையும் அரிய கையெழுத்துச்சுவடிகளையும் மரபுசார் முறைகளில் பாதுகாத்து, அவற்றைச் செம்மையான முறைகளில் பதிப்பித்து வெளியிடுதல்;
- ◆ தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தில் படிக்கின்ற மாணவர்களைத் தலைசிறந்த ஆய்வு மாணவர்களாக உருவாக்கிப் பல நாடுகளில் பணிசெய்ய ஊக்குவித்தல்;

5.4 எதிர்காலத் திட்டங்கள்

- புலம்பெயர் தமிழர்களுக்கான தமிழ் ஆய்வு மையம் உருவாக்குதல்;
- முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் செம்மொழி உயராய்வு மையத்தை மேம்படுத்துதல்;

5.5 மாணவர்கள் நேரடி சேர்க்கை விவரம்

2021–2022ஆம் கல்வியாண்டில், முதுநிலைப் பட்டப் படிப்பில் 116 மாணவர்களும் ஒருங்கிணைந்த முதுநிலைப் பட்டப் படிப்பில் 100 மாணவர்களும் இளங்கல்வியியல் பட்டப் படிப்பில் 98 மாணவர்களும் கல்வியியல் நிறைஞர் பட்டப் படிப்பில் 2 மாணவர்களும் ஆய்வியல் நிறைஞர் படிப்பில் 52 மாணவர்களும் சேர்க்கை பெற்றுள்ளனர். தற்போது பல்கலைக்கழக மாணவர் எண்ணிக்கை, முனைவர் பட்ட மாணவர்கள் உள்பட 1042 ஆக உள்ளது. 2022–2023ஆம் கல்வியாண்டிற்கான சேர்க்கை அறிவிப்பு வெளியிடப்பட உள்ளது.

CHAPTER - 5

Tamil University, Thanjavur

5.3. Objectives

- ◆ To disseminate knowledge on Tamil language, Tamil culture, ancient Tamil grammar and literature to Tamils, who are spread all over the world;
- ◆ Finding the historical facts of ancient Tamil traditions by undertaking excavations through the Departments of Epigraphy and Archaeology, Maritime History and Marine Archaeology;
- ◆ Offering medical treatment to the public using the traditional Tamil Siddha medicinal system through the Department of Siddha Medicine;
- ◆ Undertaking research to collect the information available on traditional scientific knowledge from Classical Tamil literature.
- ◆ Translation of ancient Tamil literary works into global languages.
- ◆ Preservation of palm leaf manuscripts and rare paper manuscripts available at the Tamil University through the traditional methods and publishing them in a world-class level.
- ◆ Training the research scholars of Tamil University in the best possible manner and encouraging them to take employment in many countries

5.4. Future plans

- Establishment of Tamil Research Centre for Tamil Diaspora
- Enhancement of the Muttamizh Arignar Kalaigarnar Centre for Advanced Research in Classical Languages

5.5. Students Admission Programme

In the academic year 2021-2022, 116 students enrolled in Postgraduate courses; 100 students, in Integrated Postgraduate courses; 98 students in B.Ed. Program, 2 students in M.Ed. program and 52 students in M.Phil. program. Currently the strength of students in the University is 1042, including the doctoral students. Admission notice for the academic year 2022-2023 is to be released.

வளரும்



நூலேணி

2

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள்



நூலின் பெயர் : டாக்டர் மு.வ.
நூலாசிரியர் : அ.அ. மணவாளன்
பதிப்பாண்டு : 1975
விலை : ரூபாய் 10/-
பக்கங்கள் : 222
வெளியீட்டு எண் : 5



நூலின் பெயர் : தமிழ் இலக்கியக் கொள்கை
நூலாசிரியர் : கட்டுரைத் தொகுப்பு
பதிப்பாண்டு : 1975
விலை : ரூபாய் 10/-
பக்கங்கள் :
வெளியீட்டு எண் : 6



நூலின் பெயர் : உலகில் தமிழும் தமிழரும்
நூலாசிரியர் : முனைவர் பொன். கோதண்டராமன்
பதிப்பாண்டு : 1976
விலை : ரூபாய் 4/-
பக்கங்கள் : 99
வெளியீட்டு எண் : 7



நூலின் பெயர் : அடியார்க்கு நல்லார் உரைத்திறன்
நூலாசிரியர் : டாக்டர் ச.வே. சுப்பிரமணியன்
பதிப்பாண்டு : 1976
விலை : ரூபாய் 12/-
பக்கங்கள் : 540
வெளியீட்டு எண் : 8



'காதல் வழிதான் கரடுமுர டாமென்பார்;
சோதித் திருவிழியீர்! துன்பக் கடலினிலே
நல்லுதுறுதி கொண்டதோர் நாவாய்போல் வந்திட்டீர்;
அல்லலற நும்மோ டளவாளாய் நான்பெறுமிவ்
வின்பத் தினுக்கும் இடையூறு மூண்டதுவே;



மாமலைதான் சென்னி வளைந்து கொடுத்ததுவோ
நாம்மலைக்கக் குப்பன் விரைவாய் நடந்தானோ,
மங்கையினைக் கீழிறக்கி மாதே இவைகளே
அங்குரைத்த மூலிகைகள், அட்டியின்றிக் கிள்ளிக்கொள்



குடியரசு நாளும் குடமுழுக்கு விழாவும்!

இந்தியாவின் 74 ஆவது குடியரசு நாள் ஜனவரி 26 அன்று இங்கு மகிழ்ச்சியாகக் கொண்டாடப்பட்டது. புதனன்று நமது



நாட்டு அதிபர் திரௌபதி முர்மு அவர்கள் நாட்டு மக்களுக்கு ஆற்றிய உரையில் நம் நாடு வெற்றிகரமாக ஜனநாயகக் குடியரசினை உலகிற்கு எடுத்துக்காட்டாக உள்ளது.

வெவ்வேறு இனமும் மொழியும் இருந்தாலும் ஒற்றுமையாக ஒருங்கிணைந்து இருப்பதைக் கொண்டாட வேண்டும். நம் நாட்டின் முதுகெலும்பாக நமது அரசியல் அமைப்புச் சட்டம் இருந்து வருகிறது என தன் உரையில் குறிப்பிட்டுள்ளார். கல்வியிலும் பொருளாதாரத்திலும் ஆரம்ப நிலையில் இருந்து படிப்படியாக முன்னேறி இன்று உலகமே வியக்கும் வண்ணம் வளர்ச்சி பெற்று உள்ளது மிகவும் பெருமையானது சிறப்புமிக்கது என அறிவித்துள்ளார். அரசியலமைப்புச் சட்டத்தை உருவாக்குவதற்கு உழைத்த உத்தமர்களுக்கு நன்றி கூறியதுடன் அவர்கள் காட்டிய பாதையில் நாம் தொடர்ந்து செல்ல வேண்டும் என்பதையும் வற்புறுத்தினார். செல்ல வேண்டிய வழித்தடங்களின் வீதியையும் கட்டமைப்பையும் அவர்கள் வெளிச்சம் போட்டுக் கொண்டிருந்தாலும் அதன் வழியே தங்கள் நாட்டுப் பற்றினையும் வளர்ச்சிக்காகப் பொறுப்புணர்வுடன் நம் மக்கள் கடைபிடிப்பது மகிழ்ச்சிக்குரியது எனவும் கூறினார். மிகப்பெரும் தொற்றினால் மிகவும் பாதிக்கப்பட்ட நிலையில் இருந்து மீண்டு எழுந்து இன்று உலக அளவில் பொருளாதார வளர்ச்சியுற்ற நாடுகளில் ஐந்தாவது இடத்தை அடைந்துள்ளது என்றால் அதற்கு நம் அரசின் “ஆத்ம நிர்ப்பார் பாரத்” என்ற தன்னிறைவுத் திட்டத்தினால் தான் எனக் கூறினால் அது மிகையாகாது என்றார். ஐ20 நாடுகளுக்கு தலைமைப் பொறுப்பினை நம் நாட்டிற்கு அளிக்கப்பட்டுள்ளது. மக்களாட்சியின் மேன்மையையும் பல்வகை கலாச்சார ஒருங்கிணைப்பையும் உலகிற்கு பாரதம்



உணர்த்தி இருப்பதை

வெளிப்படுத்தவும் இந்த ஐ 20 தலைமைப் பதவி உதவும் என நம்பலாம். உலகம் முழுதுக்கும் சவாலாக உள்ள வானிலை மாற்றங்களும் சுற்றுச்சூழலின்

அதிக வெப்பமும் உலக உருண்டையை உருக்குலைய வைக்காமல் பாதுகாக்க ஆவன செய்ய வேண்டும். பழங்குடியினரிடம் இருந்து இயற்கையை எப்படி காத்துக் கொள்வது என நாம் கற்றுக் கொள்ளலாம் எனவும் தெரிவித்தார். நமது நாடு பெண்களுக்கும் பழங்குடியினருக்கும் முன்னேற்ற பாதை காட்டும் தன்னிறைவுத் திட்டங்களின் வெற்றியை உலகறியச் செய்ய வேண்டும் எனப் பெருமிதத்துடன் கூறினார். “அறிவு அற்றங் காக்கும் கருவி” என உணர்ந்து கல்விக்கு

தரப்படும் முக்கியத்துவத்திற்கான திட்டங்களை நம் குடியரசுத் தலைவர் பாராட்டி பேசி உள்ளார். வியாழனன்று காலை, குடியரசு தின அணிவகுப்பு அனைவரையும் வியக்கத்தக்க அளவில் நடந்தது பழைய ராஜபாதை புதுப்பிக்கப்பட்டு கர்த்தாவிய பாதை என்ற பெயரில் பல்வேறு மாநிலக் கலாச்சாரங்களை வெளிப்படுத்தும் ஊர்திகள் உற்சாகமாகச் சென்றன. விழாவினை காண சிறப்பு விருந்தினராக எகிப்து நாட்டின் புதிய அதிபர் அப்துல் ஃபட்டா எல் சி சி கலந்துகொண்டு சிறப்பித்தார். நமது நாட்டிலேயே தயாரிக்கப்பட்ட இராணுவ தளவாடங்களின் அணிவகுப்பும் பெண்களின் பங்களிப்பும் பார்ப்பவரை பரவசப்படுத்தியது. கப்பற்படையிலும் விமானப் படையிலும் பெண்கள் பங்கேற்று இருப்பது பெருமையுடன்



வெளிக்கொணரப்பட்டுள்ளது. பனி படர்ந்து பார்வையை மறைத்திருந்த போதும் வான்வெளியில் நமது ஆகாயப் படை வீரர்களின் ஆச்சரியமிகு வான்வெளி காட்சிகள் மறக்க முடியாதவை. தகுதியானவர்களுக்கு பதம் விருதுகள் வழங்கப்பட்டன. தமிழ்நாட்டில் ஆளுநரும்

முதலமைச்சரும் கலந்துகொண்டு நம் தலைநகரில் கொடியேற்றிச் சிறப்பாக விழாவினை நடத்தினர். காமராஜர் சாலை உழைப்பாளர் சிலை அருகில் தமிழ்நாடு முதலமைச்சர் ஆளுநர் அவர்களை பூங்கொத்துடன் வரவேற்றார். தமிழ்நாட்டின் அனைத்து மாவட்டங்களிலும் ஆட்சித் தலைவர்கள் கொடி ஏற்றிச் சிறப்பித்துள்ளனர். எழுமூர் தமிழ் வளர்ச்சி வளாகத்தில் தமிழ் வளர்ச்சி இயக்குநர் ந. அருள் கொடியேற்றி அலுவலர்கள் கலந்து கொண்டது குறிப்பிடத்தக்கது. குடியரசு தினத்தின் அடுத்த நாள் 27ஆம் தேதி அன்று திண்டுக்கல் மாவட்டத்தில் உள்ள பழனியில்



முருகன் கோவிலில் 16 ஆண்டுகளுக்கு பின் மகா குடமுழுக்கு ஆலயப் புனரமைப்பு

செய்யப்பட்டு தமிழிலேயே வேள்வி செய்யப்பட்டு சிறப்பாக நடத்தப்பட்டது. வேள்விச் சாலையில் இருந்து சக்திக் கலசங்கள் புறப்பாடு நடக்க தேவாரம் திருப்புகழ் பாடப்பட்டு புனித நீர் கலசங்களில் ஊற்றப்பட்டு ஊர் மக்களுக்கு தெளிக்கப்பட்டது. பக்தர்கள் பரவசத்துடன் கூடி பழனி முருகன் வழிபட்டவுடன் மாலை முருகனும் தெய்வானையும் திருமணம் செய்ததைக் கண்டு கண் குளிர வழிபட்டனர்.

பெண் சக்தியைப் பறைசாற்றியது நம் குடியரசு தின விழா அடுத்த நாள் நம் மொழியிலேயே நிறைவேறியது பழனி ஆலய குடமுழுக்கு விழா.



‘பயன்பாட்டு வழக்கில் உறவு முறைச்சொற்கள்’

தமிழர்கள் வாழ்க்கையில், நிலைத்தும் தொடர்ந்தும் வருபவை உறவும் நட்புமே. பண்பில் உயர்ந்தோங்கிய தமிழர் வாழ்வில் வந்திணையும் நட்பைக் கூடப் பேச்சு வழக்கில் ‘நட்புறவு’ என்றே நவில்வதைக் காணலாம்.

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத் தமிழ் மொழியியல் புலத்தின் உதவிப்பேராசிரியர் முனைவர் நா. சுலோசனாவின் அரிதின் முயன்று ‘பயன்பாட்டு வழக்கில் உறவு முறைச்சொற்கள்’ எனும் இந்த ஆய்வுப் பனுவலை அளித்திருப்பதைக்கண்டு மகிழ்கிறேன்.

உலகில் எந்த இலக்கியமும் பெறாத அக இலக்கியப் பகுப்பையும், இலக்கணக் கட்டமைப்பையும் பெற்ற தமிழ்மொழி, இப்பெருமைகளோடு அதே போன்று, வேறு எம் மொழியில் இல்லாத உறவு முறைப் பெயர்களைத் தன்னகத்தே கொண்டிலங்குகிறது.

உறவுமுறைப் பெயர்களை அணுகி ஆராய்ந்து இன்றைய பயன்பாட்டு வழக்கில் அவ்வறவு முறைப் பெயர்கள் ஈராயிரம் ஆண்டுகள் கடந்தும் நிலைபெற்றிருப்பதைச் சான்றுகளுடன் விளக்கியுள்ள பாங்கு பாராட்டுதலுக்குரியது.

திருவள்ளுவப் பெருந்தகை ‘விருந்தோம்புதல்’ என்ற முறையில் உறவினக்கு அளித்துள்ள உயரிய இடத்தை நாம் மறக்க இயலாது. முதலில் விருந்தாக வருபவர்கள் உறவினர்களாக இருப்பார்கள், பின்னர் நட்புக்குரியவர்களும் அதில் இணைவார்கள். எவர் வரினும் செல்விருந்தோம்பலும், வருவிருந்துக்கு காத்திருத்தலுமே தமிழரின் பண்பாடென உறவுமுறை வளர்ச்சிக்கு உரமிடுகிறார். சற்றே முகம் திரிந்து நோக்கினாலும் விருந்துக்கு வருபவர் முகம் அனிச்சமலர் போல் குழைந்து விடும் என எச்சரிக்கை செய்து உறவு இடையறவு படாதிருக்க வழியமைக்கிறார். மற்றோர் இடத்தில் ‘சுற்றத்தழால்’ என்ற அதிகாரத்தில் உறவினர்களை இழந்துவிடாமல்

அவர்களோடு நெருங்கி இருக்கப் பல வழிமுறைகளை வகுத்தளிக்கிறார். சுற்றத்தால் சுற்றப்பட ஒழுகல்தான், ஒருவன் பெற்ற செல்வத்தின் பயன் என்கிறார்.



இத்தகை உறவுப் பெயர்கள் தமிழில் விளங்கும் பாங்கைப் பலவாறாகத் தெரிவு செய்து சுவைபடக் கூறுகிறது இந்நூல். உறவு முறைப் பெயர்கள் வட்டார வாரியாகவும், நாட்டுப்புற வழக்கில் வழங்கப்படும் முறைகளையும் ஆய்ந்து தரும் சிறந்த ஆய்வேடாக இந்நூல் திகழ்கிறது. சான்றாக,

“அம்மாள், அன்னை, இல்லத்தரசி, தாய், பெண், மொளவை இவையாவும் அம்மா எனும் சொல்லோடு தொடர்புடையவையாகும். செட்டி நாட்டு வழக்கில் அம்மாளை ஆத்தாள் என்றும், குமரி வழக்கில் ‘தள்ளை’ என்றும் சென்னை வழக்கில் ‘தொத்தா’ என்றும் அழைக்கின்றனர். இசுலாமியர்கள் ‘உம்மா’ என்கின்றனர். ‘ஓம்மாள்’, ‘ஓம்மா’ என்பது தஞ்சை வழக்காகும்” என்று பலவற்றைச் சிறப்பாக எடுத்தியம்பும் நூலாக இந்நூல் ஏற்றமுடன் திகழ்கிறது.

இத்தகைய உறவு முறைச்சொற்களின் ஆய்வு என்பது தமிழுக்குப் புதுவரவு என்றே கூறலாம். பண்பாடும், நாகரிகமும் பரவிப் பெயர்பெற்ற தமிழினம் “யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்” என வாழ்ந்த வரலாற்றை, இப்போதும் அப்பண்பாட்டைப் போற்றிவளர்க்கும் பெற்றியையும் நாமறிவோம். இத்தகைய பண்பாட்டுத் தளத்தில் மாந்தருக்குள் நெருக்கத்தை உருவாக்கி, உதவிடும் மாண்பைப் பெரிதாக்க உதவுபவை உறவுமுறைப் பெயர்களே எனல் மிகையன்று. சீரிய நோக்கில் சிறந்தமுறையில் உறவு முறைச் சொற்களின் ஆய்வுவடங்கலாகவே தமிழுக்கு இந்நூல் அணிசேர்க்கிறது. இவருடைய தமிழ்ப் பணி தொடர்கவென வாழ்த்துகிறேன்.

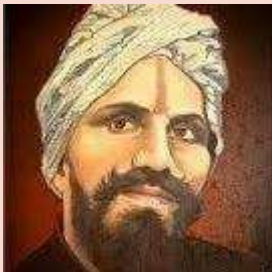


தேன்துளி — 1

நூற்றைம்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே ஆங்கில அரசு கல்கத்தா, பம்பாய், சென்னை மாநகரங்களில் முதல் பல்கலைக்கழகங்களை உருவாக்கினர். அந்த வளர்ச்சியால் அரசோடு இணைந்து தனியாரும் தங்கள் உடைமைகளையெல்லாம் வழங்கி தாங்கள் வைத்திருந்த நிலபுலங்களை முதலீடாகக் கொண்டு பள்ளிகளையும், கல்லூரிகளையும் உருவாக்கி சாதி, மத, இன வேறுபாடு இல்லாமல் அனைத்துப் பிள்ளைகளையும் அரவணைத்து கல்வியுமுகம் ஊட்டி வருகின்றனர். இந்தப் பெருமை வேருன்ற வேண்டும் எந்த நோக்கத்தோடு மகாகவி பாரதியார்,

“இன்னறும் கனிச்சோலைகள் செய்தல்
இனிய நீர்த்தண் சனைகள் இயற்றல்
அன்ன சத்திரம் ஆயிரம் வைத்தல்
ஆலயம் பதினாயிரம் நாட்டல்
பின்னருள்ள தருமங்கள் யாவும்
பெயர் விளங்கி ஒளிர நிறுத்தல்
அன்னயாவினும் புண்ணியம் கோடி
ஆங்கோர் ஏழைக்கு எழுத்து அறிவித்தல்”

என்று நம் உள்ளம் உருக கல்விப் பணிக்கு ஊக்கம் தந்திருக்கிறார்.



தேன்துளி — 2

அகராதி பேரறிஞர் சாமுவேல் ஜான்சன், எழுத்துத்திலகம் ஆலிவர் கோல்ட்ஸ்மித், நடிப்புச்சுடர் டேவிட் கார்ரிக் மூன்று பேரும் தான் இணைப்பிரியாமல் இருந்த இலக்கிய மூவர்.

அதுபோல திராவிட இயக்கம் வேர் விடுவதற்கு பேரறிஞர் அண்ணா, சிரிப்புச் சிந்தனையாளர் சீ வீ ராஜகோபால் நடிப்பிசைப் புலவர் கே.ஆர்.ஆர் ஆகிய மூவரையும் குறிப்பிடவேண்டும்.

நாடகபுலகத்தில் அண்ணா அவர்கள் பங்கேற்ற போதே அவரைத் ஆரத்தழுவி நான் எப்போதும் உங்களுக்கு தூண், நீங்கள் இட்ட ஏவலை செய்வேன் என்று அண்ணாவை ஒப்பில்லாத அறிஞராக மாற்றிய சிறப்பு நடிப்பிசைப்புலவர்க்கு உண்டு. கழகத்திற்காக தன்னை இழந்தவர்; பொருளை இழந்தவர் கே. ஆர். ஆர். அண்ணா சொர்கவாசல் எழுதியது கே.ஆர் ராமசாமிக்கே!



கே. ஆர். ஆர். தான் மான் பிடிக்கப் போனால் மந்தையையே ஒட்டி வருவார் என்று ஒரு முறை அண்ணா சொன்னார். அது வேறு ஒரு பொருளில் கூறியது; ஆனால் கழகத்திற்கு நடிகர் திலகம் சிவாஜியிலிருந்து நடிகர் படை கொண்டு வந்தது கே. ஆர். ஆர். தான்.

இந்த வாளே! வழக்கு மன்றம் இந்த கையே சட்டம்!

கத்தியைத் தீட்டாதே! புத்தியைத் தீட்டு!
ஏழைகளின் கண்ணீர்—இது எளியோர்களின் வியர்வை; ஏமானிகளின் இரத்தம்,

பராசக்தி! பன்னிரண்டு கண்கள் உனக்கு இருக்கிறதாமே உன் கண் இரண்டும் இதை காண முடியாதா? என்று அம்மன் கோயில்களில் ஆர்ப்பரித்தது கே. ஆர். ஆர். ன் 1940களில் நாடகங்களில் வசனங்களாக ஒலித்தது.



வானவாசி நாட்டை கி.மு. ஆறாம் நூற்றாண்டுக்கு முன்பிருந்தே ஆட்சிபுரிந்தவர் கடம்பர் எனப்படுவர்.

அவர்களது வானவாசி நாட்டில் இப்போதுள்ள கோவா (Goa) பகுதியும் அடங்கியிருந்தது. கோவா என்பது கூபகம் என்ற பழம்பெயரின் திரிபு. அப் பகுதியில் கடம்பர்களுடைய கல்வெட்டுகள் இப்போதும் காணப்படுகின்றன. அந் தாட்டில் வானியாறு என்றோர் ஆறும் ஓடுகிறது. அது கிழக்கில் நிற்கும் மலைமுகட்டில் தோன்றி மேற்கே ஓடிச் சில கால்வாய்களாய்ப் பிரிந்து மேலைக் கடலில் சென்று சேர்கிறது. இப்போது வட கன்னடம் மாவட்டத்தில் மேலைக்கடற்கரையிலுள்ள ஹோனவார் (Honawar) என்னும் மூதூர் அந்த ஆற்றின் ஒருகால் கடலொடு கலக்குமிடத்தே இருக்கிறது. அந்தக் காலம் ஹோனவாறென்ற பெயர் கொண்டு நிலவுகிறது. அதனுடைய பழம் பெயர் வானவாறு என அங்கே வாழும் முகமதிய முதுவர்கள் கூறுகின்றனர். மலை முகட்டில் தோன்றிக் கடலோடு கலக்குங்காறும் அதன் பெயர் வானியாறே தான்; இப்போது அந்த ஆறு கடல் சேர்ந்த பகுதியில் பல கால்களாய்ப் பிரியுங்காறும் சாராவதியென்ற பெயர் கொண்டிருக்கிறது. ஜோக் கென்னும் ஊரருகே' இந்தச் சாராவதி 850 அடி உயரத்திலிருந்து வீழ்ந்து மேலைக் கடல் நோக்கி ஓடுகிறது. தோற்றமுதல் முடிவுவரை வானியாறாக இருந்தது இடையில் சேரவாறு என்ற பெயர்பெற்று, பின்னர் அது திரிந்து சாராவதியாய் விட்டது.

திருவையாறு திருவாடி யென்றாகித் திருவாதியானது காண்போர் சேரவாறு சாராவதியானது கண்டு வியப்பெய்தார்.

தெற்கே பொன்வானிபோல வடக்கில் இந்த வானியாறு இருப்பதை நோக்கிள் பண்டை நாளில் சேரநாட்டுக்கு வடவெல்லையாக இந்த வானியாறு விளங்கிற்றென்பது இனிது விளங்கும். இதற்கு வடக்கில் வேளகமும் வடகிழக்கில் வானவாசி நாடும் இருந்தன. இதனை ஆண்ட கடம்பர்கள் சேர நாட்டிற்கு குறும்பு செய்து ஒழுகினமை சங்க இலக்கியங்களால் தெரிகிறது ஒருகால் அவர்கள் சேரர்க்குரிய கொண்டகான நாட்டுட் புகுந்து குறும்புசெய்து அப் பகுதியைத் தமது வானவாசி நாட்டோடு சேர்த்துக்கொள்ள முயன்றார்கள். நாடோறும் அவர்களது



குறும்பு பெருகக்கண்ட சேர வேந்தர் பெரும் படையுடன் சென்று கடம்பர்களைத் தாக்கி வென்று வானியாற்றின் வடக்கிற் சென்று ஒடுங்குமாறு செய்ததர். இவ் வகையால் கடம்பர்கள் மீளமீளப் போர் தொடுக்கா வண்ணம், சேரர் கடம்பரோடு ஒன்றுகூடி, வானவாற்றை வரம்புசெய்து கொண்டனர். வானியாறு சேரருக்கு உரியதானமையின், அதுவே பின்பு சேரவாறாயிற்று; அச் சேரவாறே சாராவதியென முன்பே கூறினோம். மேலை வானமா மலைத் தொடருக்கு உரிமையும், அதனைத் தன் நாட்டுக்கு எல்லையுமாகக்கொண்டமையின், சேர மன்னன் வானவரம்பனானான் என்பது உண்டு. சங்கத் தொகைநூல் பாடிய ஆசிரியர்கள் காலத்துக்குப் பல்லாண்டுகட்கு முன்னர் இது நிகழ்ந்து மருவினமையால், வானவன் என்றும் வானவரம்பன் என்றும் சேர மன்னர்களைத் தாம் பாடிய பாட்டுகளில் அவர்கள் சிறப்பித்துப் பாடினார்கள்.

சேர நாட்டை யாண்ட மன்னர்கள் தங்கள் நாட்டைக் குட்டநாடென்றும் குடநாடென்றும் பிரித்து ஒரு காலத்தே ஆட்சி நடத்தினர். வட பகுதியில் குட நாட்டின் பகுதியாய் வானவாசி நாட்டை அடுத்திருந்த கொண்டகான நாட்டைச் சேரர் குடிக்குரிய நன்னன் மரபினர் ஆட்சி புரிந்தனர். கொண்டகான நாட்டின் கிழக்கில் உள்ள புன்னாடும் அந் நன்னன் மரபினர் ஆட்சியிலேயே இருந்தது. புன்னாட்டின் தெற்கில்—குட நாட்டுக்குக் கிழக்கில்—இருந்த நாடு சேரா குடியில் தோன்றிய வேளிர் தலைவரான அதியமான்கள் ஆட்சியில் இருந்தது; அதற்குப் பின்னர்த் தகடூர் நாடு எனப் பெயர் வழங்கலாயிற்று.

தெற்கே கோட்டாற்றுக்கரை கொல்லம் என்ற பகுதியை எல்லையாகக் கொண்ட குட்ட நாட்டில் குட்டுவரும், குடநாட்டில் குடக்கோக்களும் இருந்து சேர வரசைச் சிறப்பித்தனர். குட்ட நாட்டுக்கு வஞ்சி நகரும், குடநாட்டுக்குத் தொண்டியும் சிறந்த தலைநகரங் களாகும். ஒரு குடியில் தோன்றிய இருவருள் முன்னவன் குட்ட நாட்டிலும் பின்னவன் குட நாட்டிலும் இருந்து அரசியற்றுவன். குட்ட நாட்டு வேந்தன் குட்டுவர் தலை வனாகவும், குட நாட்டு வேந்தன் குடவர் கோவாகவும் விளங்குவர்.

வளரும் . . .



எழுத்துக்கூட்டும் முறையும் நிறுத்தக் குறிகளும் Orthography and Punctuation marks

இதற்கு முந்திய ஓர் அத்தியாயத்தில், ஆங்கிலச் சொற்களை எழுதும்போதும் உச்சரிக்கும் போதும், ஏற்பட்ட சிக்கல்களைப் பற்றிக் குறிப்பிட்டிருந்தோம். அவற்றை இயன்றவரை தீர்க்கின்ற வகையில் அரசாங்கப் பதிவேட்டகத்தில் (Chancery) வேலை செய்த படியெடுப்போரும், எழுத்தாளர்களும், அலுவலக ஆவணங்களிலாவது ஒருசீர்மையை ஏற்படுத்தும் முயற்சியில் ஈடுபட்டிருந்தார்கள் என்று விளக்கியிருந்தோம்.

1430 ஆம் ஆண்டில் தாபிக்கப்பட்ட உவெஸ்ட்மின்ஸ்டர் பதிவேட்டகம் (Chancery of Westminster) எழுத்துக்கூட்டும் முறையை ஒருசீர்மைப்படுத்தத் தொடங்கியது. அதுவரை காலமும் தன்மை ஒருமைப் பதிற்பெயராக (First person singular pronoun) பயன்படுத்தப்பட்டு வந்த " ich " என்பதற்குப் பதிலாக " I " (" ஐ ") என்பது பயன்படுத்தப்படத் தொடங்கியது.

Land, such, right, not, but, shall, should, could என்ற வடிவங்கள் நியமப்படுத்தப்பட்ட வடிவங்களாகப் புழக்கத்துக்கு வந்தன.

கிழக்கத்திய நடுநிலக் கிளைமொழி என்ற ஆங்கிலம் (The East Midlands Dialect) கலாசாரத்துறைக்குரிய கிளைமொழியாக இருந்ததால் அதன் செல்வாக்கு, அரசியல், வணிகம் ஆகிய துறைகளுக்கும் ஊடுருவி, இலண்டன், கேம்பிரிட்சு, ஒக்ஸ்போட் என்ற மூன்றையும் இணைக்கின்ற கிளைமொழியாகப் பரிணமிக்கத் தொடங்கியது.

அச்சகங்களின் பெருக்கமும், வெளியீடுகளின் அதிகரிப்பும், ஆங்கில மொழியை நியமப்படுத்த வேண்டும் என்ற அவசியத்தை உணரவைத்தன.

பதிவேட்டகத்தில் பணியாற்றிய படியெடுப்போரும் எழுத்தாளர்களும், கிழக்கத்திய நடுநிலக் கிளைமொழியையே பயன்படுத்தினார்கள். ஆனால் சில அச்சீட்டாளர்கள், வேறு

கிளைமொழிக்குரிய சொற்களை ஓரோவிடத்துப் பயன்படுத்திய சந்தர்ப்பங்களும் உண்டு. உதாரணமாக, அந்த நாளில் he, her, him என்ற ஒருமைப் பதிற் பெயர்களின் பன்மை வடிவங்களாக hi, hir, hem என்ற தெற்குக் கிளைமொழிச் சொற்கள் பெருவழக்கில் இருந்தன.

அப்படியிருந்தும் அச்சீட்டாளர்கள், வடக்குக் கிளை மொழியில் he, her, him என்பவற்றின் பன்மைப்பதிற் பெயர்களாக இருந்த they, their, them என்பவற்றையே பயன்படுத்தினார்கள்.

He, Her, Him என்பனவற்றின் பன்மை வடிவங்களாக Hi, Hir, Hem என்பன இருப்பது, எழுத்துக்கூட்டும்போது குழப்பமாக இருக்கும் என்று அஞ்சி, அவ்வாறு வடக்குக் கிளைமொழியில் இருந்த பன்மைச்சொற்களைப் பயன்படுத்தினார்கள் என்று எண்ணத் தோன்றுகிறது.

முட்டை தொடர்பில் Caxton அவர்கள் கூறிய கதையாக நான் முன்னர் எடுத்துக்காட்டிய கதை, எல்லோருக்கும் விளங்கும் வகையில் சொற்களை நியமப்படுத்தும் முயற்சி எவ்வளவு கடினமானது என்பதை விளக்கப் போதுமானது.

அன்றைய காலகட்டத்தில் அச்சிடப்பட்ட புத்தகங்களில் இருந்த சொற்கள் வெவ்வேறு புத்தகங்களில் வெவ்வேறு விதமாக எழுத்துக்கூட்டப்பட்டிருந்தன. புத்தகங்களை எழுத்துச்சரிபிழை பார்த்தவர்கள், (Proof readers) எவ்வளவு சிரமப்பட்டிருப்பார்கள் என்பதைச் சொல்லவேண்டியதில்லை. இரட்டை உயிர் எழுத்துகளும், இரட்டை மெய் எழுத்துகளும் பயன்படுத்தப்பட்டிருந்த தறுவாய்கள் தலையிடி தருவனவாக அமைந்தன. குறிப்பாகப் புத்தகத்தைக் குறிக்கும் சொல் Boke என்றும் Booke என்றும் எழுதப்பட்டது.

ஆளைக் குறிக்கும் சொல், Fellow என்றும் எழுதப்பட்டது; Felow என்றும் எழுதப்பட்டது; Felowe என்றும் எழுதப்பட்டது.



குருமுதல்வரான ஜெர்மிடெய்லர் Sportiveness என்னும் ஆங்கில மொழிக்கு மாறாக ludibundness என்னும் இலத்தீன் மொழியையும், mental blindness என்பதற்கு மாறாக clancular என்னுஞ் சொல்லையும், cruelty என்பதற்கு மாறாக ferity என்னுஞ் சொல்லையும், lady's maid என்பதற்கு வேறாக paranymp என்னுஞ் சொல்லையும் கொணர்ந்து வழங்கினார். ஏனென்கு செய்யத்தக்க அளவாக இத்தகைய நடை பெருகி வரவே, இத்தன்மையவான சொற்களை வழங்குதலில் உண்மையான பயன் இல்லையென்பது ஆங்கிலமக்களின் நல்லறிவுக்குப் புலப்படலாயிற்று; புலப்படவே அவை அமைதியுடன் கைவிடப்பட்டன. ஆங்கிலங் கற்கும் இந்துவோ பெருந் தொகையான இலத்தீன் சொற்களைப் பயன்படுத்துதற்கு எப்போதும் பெருவிருப்புடையனாய் இருக்கின்றான். என்று எழுதி, அதன்பின் ஓர் இந்து மாணவன் ஆங்கிலத்தில் ஆக்கிய ஒரு நாடடிச் செய்யுளை எடுத்துக்காட்டி “ஆங்கில மகன் எவனும் அவ்வளவு மிகுதியான இலத்தீன் மொழிகளைச் சேர்த்து ஒருநடை எழுதமாட்டான்” என்று அதன் பிழைகளை எடுத்துக் கூறிச், “சொற்களைச் செவ்வையாக வழங்கும் முறை இன்னதென்று உணரவும் அறியவும் வேண்டும் அயலான் ஒருவன் அச் சொற்கள் வழங்கும் நாடுகளிற் போய்ச் சிலகாலம் அங்கே தங்கியிருக்கவேண்டும் என்றும், “நன்கு கற்றவர்கள் அயன்மொழிச் சொற்கள் விரவிய இத்தகைய ஆங்கில நடையைத் தங்களாற் கூடிய மட்டும் விலக்குகின்றார்கள்” என்றுங் “கோலிட்சிமித், ஜேன், ஸ்டீபன்சன் முதலானோரை ஒத்த புலவர்களின் நூல்களைப் பயின்று அவற்றின் சுவையை நுகரும் எந்த இளைஞனும் உரியகாலத்தே நல்ல தூய ஆங்கிலநடை எழுதுந் திறத்தைத் தானே திண்ணமாய்ப் பெறுவன்” என்றும் முடித்துக் கூறுகின்றனர்; (Prof. JMD. Meikle John's The Art of Writing English. p 121 132),

இந்நல்லிசைப்புலவர் கருத்துக்கு ஒப்பவே, வரலாற்று நூற் புலமையில் நிகரற்று விளங்கிய ஆங்கில ஆசிரியரான பிரமீன் என்பவரும் வேண்டப்படாத பிரஞ்சு இலத்தீன் மொழிச்சொற்கள் உரைநடையை உயர்வுபடுத்துகின்றன வென்று பிழையாக கருதப்படுகின்றனவேயல்லாமல், உண்மையில் அவை பொருட்குழப்பத்தையே மேலுக்கு



மேல் உண்டுபண்ணுகின்றன; ஆதலால், அவைகளுக்கு மாறாகப் பொருட்டெளிவுள்ள வெளிப்படையான ஆங்கிலச் சொற்களையே ஒவ்வொரு பக்கத்திலும் வைத்து எழுதுவது எளிதெனக் கண்டிருக்கின்றேன். பதினான்கு அல்லது பதினைந்து ஆண்டுகளுக்கு முன் யான் எழுதியதை விட இப்போது யான் தெளிவான தூய ஆங்கில நடை எழுதக்கூடுமென யான் கண்டுகொண்டமை எனக்கு எவ்வாற்றானும் வெட்கமாயில்லை; நடையெழுதப் பழகும் இளைஞரைத் தேற்றல் வேண்டி இவ் வண்மையைச் சொல்வது நல்லதென எண்ணுகின்றேன். நடையெழுதத் துவங்குவோர் தாம் உயர்நடை யெழுதுவதாக எண்ணிக்கொண்டு எழுதுவதில் மயக்கம் உடையராகின்றார்கள். உண்மையான ஆற்றலுக்கும், எல்லாவற்றையும் விட உண்மையான தெளிவுக்கும், நம் மூதாதைகள் வழங்கிய பழைய ஆங்கில மொழியை ஒப்பது பிறிதில்லை என்னும் உண்மை முற்றும உணரப்படுதற்குப் பல ஆண்டுகளின் பழக்கம் இன்றியமையாதது வேண்டப்படும்”

(Quoted in Meikle John's The Art of Writing English, p, 128) என்ற ஆங்கிலமொழியைத் தூயதாய் வழங்குதலின் மேன்மையை வற்புறுத்தி பேசியிருக்கின்றார்.

ஆங்கில மக்களுக்கு நாகரிகமுந் தம்மைப் பாதுகாத்துக் கொள்ளத்தக்க நிலையும் வாயாதிருந்த பழையநாளில், ஐரோப்பாவின் வடமேற்கு மூலையிற்றோன்றிய சுடர், ஆங்கிலர், சாகிசர் முதற் பலமொழி பேசும் பல்வகை நாட்டாரும் பிரித்தானிய தீவின்கண் வந்து புகுந்து, அங்கு இருந்த பிரித்தானியரைப் போரில் வென்று அவர்தம்மை தத்தம் ஆளுகைக்குள் அடக்கி அரசுபுரிந்து வந்தனர். அவர்கட்கு பின்னரும் பல்வகை மக்களும் அடுத்தடுத்து படையெடுத்து வந்து ஆங்கிலரைத் தங்கள் கீழ் வைத்து ஆண்டு அவரொடு கலந்தமையாலேதான், கெல்டிக், காந்திநேவியம், இலத்தீன், நார்மன், பிரஞ்சு, கிரேக்கு முதலான பற்பல மொழிச்சொற்களும் ஆங்கிலத்தில் ஒன்றன்பின் ஒன்றாய்க்கலந்து அதனைப் பெருக்கச் செய்தன.

வளரும்



திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

A Munuswamy Naidu with no equal merits was elected over his head at Nellore as the leader and while he was yet fretting under this notification, a still greater insult to his stately age and majesty was hurled at him at Tanjore by a stupid and snobbish party'. A beardless youth of barely thirty-two broke the tradition of leadership and broke Sir Patro's heart by being put at the helm of the party by the party's own suffrage. Of course he was absent from India in those uproarious days. Nevertheless he had made up his mind to avenge this mighty insult. The roaring Lion of Ganjam is roaming in the woods of his party with a majestic pace and evident restlessness, with 'none so poor to do him reverence'. He pines under a sense of neglected importance and ignored eminence. Lesser beings than himself, beardless boys no less than born idiots warm themselves in the sunshine and blaze of the Justice Party and are reaping benefits with no legal rights thereto. Kumaraswamy Reddis and Kurma Venkata Reddis, Palats and Pannirselvams have been ruling the roost while a Parasuram Patro is pitilessly left to be chewing the cud of his past. The ascendancy of those Cæsars breaks the heart of this august Brutus. The vengeance that he wreaks is quite characteristic of him. He roared in the last Council and pounced upon his party-men and by his thoughtless fluency and thundering invectives tore them to pieces. Leadership in the hands of landed magnates Sir Patro affects to abhor and comes out with Philippics of courageous accusations. He has consciously missed no opportunity of striking at the leadership of the party and the shining lights of the Justice Party. To-day he is seen thundering against the policy of Sir Kurma Reddi, tearing him to pieces for his policy of letting out contracts of electrification to private European companies. Next day he turns round and pulverises the Minister in charge of Education for his mighty record of inactivity and mischievous

silence. On the third day he is seen in action on the floor of the Legislative Council assailing the proposed tax on tobacco on purely economic and political grounds. He was, I think the first member to start kicking against the tabacco tax. Though the proposal was ultimately dropped, it had by that time done enough mischief to the name of the party. The party leader had never cared to convene a meeting and acquaint the members about the new proposal, and if the members had ignored, the only course open to a sensitive been so one like Sir Patro was to act according to his lights. This in short was the explanation he good-naturedly gave me when I opened this topic with him. And perhaps he is right. He criticised the abolition of the Taluk Boards in the most cantankerous manner and kicked the Party's leadership to his heart's content but he had the justification of the ulterior interests of his party for his conduct.

It has been said of Sir Patro that he is a Liberal among Liberals, a Congressman among Congressmen and a Justice among Justice. This is no doubt an approximation to the truth. But it was given to him alone to evolve a queer definition and a quibbling technique of loyalty rooted in disloyalty. His past history and his present needs make him prevaricate with patent disingenuity. As sure as anything Patro was invited to the Round Table Conference only as a member of the Justice Party. But he gave an electric shock to his hearers and startled his partymen in India by stating therein that he did not represent the Justice Party. But he soon came out with an explanation and in a Picwickian way began to clear the apprehensions in the minds of his partymen.

To Continue...



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

127

அகநானூறு

மணிமிடைபவளம் 166

தலைமகட்குத் தோழி சொல்லியது.

மருதம்

இடையன் நெடுங்கீரனார்

'நல்மரங் குழீஇய நனைமுதிர் சாடி
பல்நாள் அரித்த கோலய் உடைப்பின்,
மயங்குமழைத் துவலையின் மறுகுடன் பனிக்கும்
பழம்பல் நெல்லின் வேளூர் வாயில்,
நறுவிரை தெளித்த நாறிணர் மாலைப்,
பொறிவரி இனவண்டு ஊதல கழியும்
உயர்பலி பெறாஉம் உருகெழு தெய்வம்,
புனைஇருங் கதுப்பின் நீகடுத் தோள்வயின்
அனையேன் ஆயின், அணங்குக, என்!' என
மனையோட் தேற்றும் மகிழ்நன் ஆயின்,
யார்கொல்- வாழி, தோழி !- நெருநல்
தார்பூண் களிற்றின் தலைப்புணை தழீஇ,
வதுவை ஈர்அணிப் பொலிந்து, நம்மொடு,
புதுவது வந்த காவிரிக்
கோடுதோய் மலிர்நிறை, ஆடி யோரே?

AKANANOORU

Manimitai pavalam 166

Alien maiden talks it out

MARUDAM

Itaiyan netungkeeranar

In Velloor vayil toddy mug broke;
liquor like rain splashed on streets!
Paddy heaps were stored there!
People prayed to a Deity offering-
garlands bees never buzzed!

Telling all, He told her not to doubt!
But swore if ever had he faulted her,
would Deities permissive spare him!
He pacified her fury- So say some!
Freshes sink Cauvery bunds!

Handsome rapids hush!! Who was
that anon like lace on jungle tusker,
from off the frontal board
of a fond float with me did dally
and swim in current yesterday?

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

மறக்க இயலுமோ!

134

மேனாள் நூலகத்துறை இயக்குநர் திரு. வே.தில்லைநாயகம் அவர்கள் குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா அவர்களைப் பற்றி 12-05-2002ல் எழுதிய கட்டுரை.

மறக்க இயலுமோ?

"ஓராண்டுக்குப் பலனா? செடியை நடுக; பத்தாண்டுகளுக்குப் பலனா? மரத்தைப் பயிரிடுக;

நூறாண்டுகளுக்குப் பலனா?

குழந்தையை - எதிர்கால

மனிதனை - உருவாக்குக; செந்நூலைப் படிக்கச் செய்து பண்பாளராக்குக." என்கிறார் பிரெஞ்சுப் புரட்சியாளர் ரூசோ (1712-1778)

"மனிதனை மனிதனாக்க நூலுக்கு ஓர் ஆள் தர முயல்க; ஆளுக்கு ஒரு நூல் தருக." என்றார் நூலக முன்னோடி அரங்கநாதன் (1892-1972). அவர் 1936 மே 20-ல் சின்னமனூரில் நூலகச் சட்டத் தேவை பற்றிப் பேசியது கேட்ட நான் நூலகத் துறையில் சேர்ந்தேன்.

முதல் வேலையே நூல் தொகை (TAMILNADU STATE BIBLIOGRAPHY) தொகுப்பு என்றாகிப் போனது. எனவே நூல் சார்பு முயற்சிகளில் குழந்தைக் கவிஞரோடு தொடர்பு ஏற்பட்டது. அவரது தொடர்பால் நான் 'அரசரும் புலவரும்' (1960) 'நூலகப் பணி' (1960) 'வள்ளல்கள் வரலாறு' (1975) முதலிய நூல்களை



வெளியிட்டேன். கடைசி நூல் அரசாங்கத்தின் முதல் பரிசு பெற்றது.

1963-1968 ஆண்டுகளில் அரசின் ஆதரவோடு குழந்தை நூற்றொகை தயாரித்தேன். இந்த ஆறு ஆண்டுகளில் 1060 நூல்களின் தொகை 456

பக்கங்களில் வெளியிடப்பட்டது. பின்னர் இம்முயற்சி தமிழ்நாட்டு நூற்றொகையுடன் இணைக்கப்பட்டது.

1972 வாக்கில் நானும் வள்ளியப்பாவும் சென்னை, அண்ணாநகர் வாசிகளானோம்.

வள்ளியப்பா மனை எண் 2884. என்னுடைய மனை எண் 2724. வள்ளியப்பா, தன் மகள் தேவியை அமைப்பாளராகக் கொண்டு கவிமணி குழந்தைகள் சங்கத்தைத் தோற்றுவித்தார். அச்சங்கக் கூட்டம் வள்ளியப்பா இல்லத்தில் மாதம் ஒரு முறை நடைபெறும். குழந்தைகள் நிகழ்வு பாட்டு, நாடகம் என்று நடக்கும். அதில் நானும் என் குழந்தைகளோடு பங்குபெற்று மகிழ்வேன். நூல் தொகுப்பாளருக்குக் குழந்தைகளின் செயல்பாடுகளை நேரில் காண்பது சிறப்பு நிகழ்வாயிற்று.

நகரத்தார் சமூகத்தில் பிறந்த வள்ளியப்பா, குழந்தைகளை நல்லோராக்க வழி செய்யும் இலக்கியப் படைப்பில் ஈடுபட்டார். அவரது பணிகளை நாம் இவ்வுலகம் உள்ள வரையிலும் மறக்க இயலுமோ?



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

ஒன்பதாம் திருமுறை -5

கண்டராதித்தர் விசயாலய சோழ மன்னன் வழி வந்த சோழ வேந்தருள் முதற்பராந்தகன் மகனாகிய இவர் மாதேவி அடிகள் என புகழ்பெற்ற செம்பியன் மாதேவியின் கணவர் சைவ திருமுறைகள் ஒதி ஒதி பயின்ற நாநலத்தால் கண்டராதித்தர் தில்லையம்மை கூத்த பெருமாள் மேல் பஞ்சமப்பண்ணில் இனிய திருப்பதிகம் ஒன்றை பாடியுள்ளார். இப்பதிகம் ஒன்பதாம் திருமுறையில் சான்றோர்களால் தொகுக்கப்பட்டுள்ளது. இவர் பிற்காலத்தில் சோழ சரித்திர ஆய்வின்படி கிபி 957-இல் இறைவனடி சேர்ந்ததாக குறிக்கப்பட்டுள்ளது. கண்டராதித்தரின் தந்தை முதல் பராந்தகச் சோழன் மதுரையும் ஈழமும் கொண்ட கோப்பெருகேசரி வர்மன் என கல்வெட்டுகள் குறிக்கின்றன. முதல் பராந்தகன் தான் கொங்கு நாட்டில் நின்று பொன்கொணர்ந்து தில்லை அம்பலத்துக்கு பொன்வேய்ந்தான் எனக் கூறுகின்றன. கண்டராதித்தர் தன் திருவிசைப்பா ஒன்றில் அம்பலத்து ஆடி தன்னை காரார் சோலை கோழி வேந்தன் தஞ்சையர் கோன் கலந்த ஆராவின் சொல் கண்டராதித்தன் என நாம் அறிந்து கொள்ளும்படி பாடியுள்ளார். இவர் காலத்து சோழநாடு சிதம்பரத்துக்கு வடக்கில் ஓடும் வட வெள்ளாற்றுக்கும் புதுக்கோட்டைக்கு தெற்கில் ஓடும் தென் வெள்ளாற்றுக்கும் இடையில் இருந்ததாக சரித்திரம் கூறுகிறது. கண்டராதித்தற்கு மேற்கெழுந்தருளின தேவர் என்றும் சிவனாகண்டராதித்தர் என்ற சிறப்பு பெயர்கள் இருந்தன. ஆரம்பகால சோழநாடு சிதம்பரத்தின் வடக்கே உள்ள வட வெள்ளாற்றுக்கும் கோட்டைக்கும் தெற்கில் ஓடும் தென் வெள்ளாற்றுக்கும் இடையில் இருந்தது. கண்டராதித்த மேற்கெழுந்தரிய வங்க நாட்டிற்குச் சென்று சிவ வழிபாடு செய்துள்ளார். அவர் கொங்கு நாடு கடந்து கங்க நாட்டுக்குச் சென்றார் என்று படைக்கொண்டு போர் குறித்து அப்பகுதிக்கு செல்லவில்லை என்றும் தெரிகிறது. கண்டராதித்தர் கங்க நாட்டில் சிவஞானத்தை ஒதி வழிபட்டார் என்பதை பெங்களூர் வட்டத்தில் உள்ள சென்னப்பட்டினத்து கல்வெட்டு ஒன்று ராஜேந்திர கண்டராதித்தர் என்று குறிக்கிறது. அது பகுதியில் உள்ள மழவூர் என்னும் ஊரில் உள்ள சிவன் கோவிலில் கண்டராதித்தர் என்ற பெயரால் இறைவன் திருஉருவம் ஒன்றை எழுந்தருள பெற்றிருக்கிறது. கண்டராதித்தர் திருவாசகத்தையும் திருக்கோவையாரையும் நன்கு கற்று அறிந்திருப்பதையும் திருநாவுக்கரசரின் பதிகங்களைப்



பதித்து உணர்ந்து அவற்றை பின்பற்றி எழுதி இருப்பதையும் சோழ வேந்தனின் திருசைப்பாவின் மூலம் அறிந்து கொள்ளலாம். அவரைப் பற்றிய கல்வெட்டுகளின் மூலம் கண்டராதித்தரின் கடவுள் பக்தி கரை காண இயலாதது என்பதை கண்கூடாக அறியலாம். இவரின் இந்த பக்தியின் சக்தி அவரின் தலைமுறை முழுதும் சென்று பின்னர் வந்த மட்டும் இன்றி மேலே ஈழ நாட்டுக்கும் சென்று புகழ்பாடி நின்று இருந்தது. நெடிய நாளோடு நான்முகனும் வானவரும் நெருங்கும் முடியாய் முடி கண் மோதி யுக்க முழுமணியின் திரணை அடியார் திரட்டும் அணிதில்லை எனப்படும் திருவிசைப்பாவின் உட்கருத்து திருவாசகத்தில் வரும் அண்ணாமலையான் அடிக்கமலம் சென்று இறைஞ்சும் விண்ணோர் முடியின் மணித்தொகை சீரற்றாற் போல் என்ற அடிகளின் எதிரொளியாய் ஒலிக்கின்றது. தில்லை அம்பலத்து கூத்த பெருமான் குல முதற் கடவுள் ஆதலால் கண்டராதித்தர் பெருமான் இறைவனை தில்லையம்பலத்தோர் என்னார் அமுதை எங்கள் கோவை என்று கொள் எழுதுவது என தன் திருவடியினால் வணங்கி பாடியுள்ளார். பொன்னம்பல பெருமானை பொன்னார் குன்றம் ஒன்று வந்து நின்றது போலும் என சொல்கிறார். எளிய சொற்களால் அமைந்திருக்கும் இவரின் பண் நிறைந்த பாடல் படிப்பவரின் கண் திறந்து மனம் நிறைந்து எண்ணம் கசிய மின்னோர் தலைவனை உணர வைக்கும் சீரான் மல்க தில்லை செம்பொன் அம்பலத்தாடி தன்னை கார சோலை கோழி வேந்தன் தஞ்சையர் கோன்கலந்த ஆராய் இன்சொல் கண்டராதித்தன் அருந்தமிழ் மாலை வல்லார் பேரா உலகிற் பெருமையோடும் பேரின்பம் எய்துவரே திருவிசைப்பா கோவில் மின்னார் உருவம் பண் பஞ்சமம் சிறப்பு மிகுந்த சிதம்பரத்தில் சிற்றம்பல நடனமாடும் சிவந்த மேனியன் பொன் போன்ற மின்னும் எலியோன் அவனை தினமும் கண்டு உருகி வணங்கும் சோழவேந்தன் தஞ்சை தலைநகரம் கொண்டு தரணியாடும் சோழர்குலத்தின் தோன்றல் அருந்தமிழ் மாலை சூடி சிவனை எண்ணிய உயிர் வாழும் கண்டராதித்த தலைவனின் திருவிசைப்பா தொழுது பாடுவதால் உலகில் பெருமை சேரும் பேரின்பம் எய்துவர் என மனமுருகி படிப்பவருக்கு நம்பிக்கை தரும் வண்ணம் வாழ்வின் பற்றுதலை கொண்டு பராக்கிரமம் பெறலாம் என பாடியுள்ளார். கண்டராதித்தன் கானறியான் வடகரையில் கண்டராதித்த சதுர்வேதி மங்கலம் என தன் பெயரால் ஊர் உண்டாக்கி இறந்தனன் என்பது வரலாறு.

வளரும். . . .



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்

கனடா

95

உங்களுடன் ஒரு நோபல் பரிசு பெற்றவர் தமிழில் பேசினால் எப்படி உணர்வீர்கள்?

அப்படி ஓர் அரிய அனுபவம் 27.1.23 பெற்றேன். நோபல் பரிசு பெற்ற பேராசிரியர் வெங்கி இராமகிருட்டிணன் அவர்களை இந்தியத் தொழினுட்பக்கழகம் (ஐஐடி) பாலக்காட்டில் சந்தித்து உரையாடவும் அவருக்கு அருகில் அமர்ந்து அவருடன் உணவருந்தவும் சிறிது நேரம் கிடைக்கப்பெற்றேன். அப்பொழுது அவர் தமிழில் சிறிது பேசுவதைக் கண்டு பெரு மகிழ்ச்சியுற்றேன். சிதம்பரத்தில் பிறந்தவர் என்றாலும் 3 வயதிலேயே குசராத்துக்குச் சென்றுவிட்டார். பின்னர் அமெரிக்கா ஐக்கிய இராச்சியம் ஆகிய நாடுகளுக்குச் சென்றுவிட்டார். அவருடன் குழுவாக நடந்த ஒரு கலந்துரையாடலில் அவரிடம் இரண்டு கேள்விகளைக் கேட்டேன்.

- 1) செயற்கை உயிரியல் (synthetic biology) பற்றிய அவர் கருத்துகளையும்
- 2) தாய்மொழி வழியாகக் கல்வி கற்பது பற்றியும் கேட்டேன்.

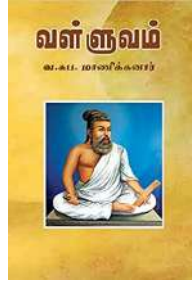
சத்தியன் போசு (Satyan Bose), க.சீ. கிருட்டிணன் (K.S. Krishnan) போன்றவர்கள் அறிவியலைத் தாய்மொழியில் கற்பிப்பதை வலியுறுத்தினார்கள் என்பதையும் எடுத்துக்காட்டிக் கேட்டேன். பேராசிரியர் வெங்கி அவர்களும் தாய்மொழியில் கற்பதே சிறந்தது என்றும் ஐரோப்பாவில் எல்லா நாடுகளும் சப்பானிலும் சீனாவிலும்



எல்லோரும் தங்கள் தாய்மொழியில் தான் கற்கின்றனர் என்றார். பின்னர் தேவைக்கு ஏற்ப ஆங்கிலத்தைக் கற்கலாம் என்றார். ஆனால் தனக்கு வேறு விதமாக அமைந்துவிட்டது, சூழல் காரணமாக என்றும் சொன்னார். இங்கே பாலக்காட்டில் அவர் தன் மகிழுந்து ஒட்டுனரிடம் தமிழில் தான் பேசுகின்றார் என்றும் சொன்னார். மிக மிக இயல்பாகவும் எளிமையாகவும் பழகுகின்றார். கேட்ட கேள்விகளுக்கு நேரடியாக எளியவாறு விடை பகர்கின்றார், அவருடைய உரையும் (My Adventure with the Ribosome) மிக மிக அருமை! இயற்பியலிலே முனைவர் பட்டம் பெற்ற பின்னர் இயேல் போன்ற பல்கலைக்கழகத்தில் முதுமுனைவர் வாய்ப்பையும் பெற்றவர், மீண்டும் உயிரியலில் (biology) இளங்கலை முதல் பயின்று 2009 இல் அத்துறையில் நோபல் பரிசை பெற்றிருக்கின்றார் (அவர் வேதியியலில் பெற்றார் எனினும் அது உயிரியல் சார்ந்தத் ஆய்வுக்கே). எண்ணி எண்ணி வியக்க வைக்கும் அரிய அறிவியல் செலவு (பயணம்) அவருடையது! எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக அவருடைய இயல்பாக எளிமையாகக் பழகும் பாங்கு வியக்க வைத்தது. அவருடைய உடை முதல் அனைத்தும் மிகவும் எளிமையானவை. அவரைக் கண்டு சிறிது நேரம் பேசும் அரிய நல்வாய்ப்பினைப் பெற்றேன்.



மூதறிஞர் வ.சுப. மாணிக்கனார்



இனிய நண்பர்களே!

எல்லோர்க்கும் வணக்கம் திருக்குறளே என் சொற்பொழிவுகளின் முழுப்பொருள். அப்பொருட்கு ஒரு பெருந்தோற்றுவாயாக, 'வள்ளுவர் நெஞ்சம்' என்பது குறித்து முதற்கண் சொல்லாற்றுவேன். "வள்ளுவர் நெஞ்சம் வேறு, திருக்குறள் வேறா? குறளின் அகத்ததோ புறத்ததோ அப் பெருமகன் உள்ளம்? ஆசான் நெஞ்சுக்கும் குறள் நூலுக்கும் உரிய தொடர்பு என்கொல்" என்பது வினா. இவ்வினாவிற்கு விடையாகவும் என் பின்னைச் சொற்பொழிவு அனைத்திற்கும் உள்ளுறையாகவும் ஓர் அடிப்படைக் கருத்தினை இத்தொடக்கத்தே யான் சொல்லிவிடக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன். உளங்கொள்வது உங்கள் கடன்.

ஒருவன் வாழ்க்கைச் செயலெல்லாம் மனத்தின் விளைவு. மனத்திற்கு அமைச்சன் போல்வது அறிவு. ஆதலின். அறிவினை ஒருவன் மனக்கண் என்று கொள்ளல் சாலும். அறிவு வெளியீடே ஒருவன் சொல்லும் எழுத்தும் என்க. திருக்குறள் வள்ளுவனார் அறிவுக் குழவி. திருக்குறள் அவ்வறிஞன் நெஞ்சோடு நம் நெஞ்சினைப் பிணைக்கும் எண்ணக் கயிறு திருக்குறள் அச் சான்றோன் உள்ளத்து நுண்ணிய நினைவை, தீட்டாத நம் அறிவிற்குக் காட்டும் பூதக்கண்ணாடி.

வள்ளுவர் நெஞ்சிற்கும் அவர் யாத்த ஆயிரத்து முந்நூற்று மூப்பது குறள்களுக்கும் உரிய தொடர்பு என்னை இட்ட வித்துக்கும், அதனில் தோன்றிய மரம் யாருங் காணப் பலவாகத் தாங்கிக் கொண்டிருக்கும் வித்துக்களுக்கும் பொருந்திய உறவினை ஒப்பிட்டுக் கொள்க; கொள்வீராயின், பின்வரும் கருத்துக்கள் புலனாம். வள்ளுவர் நெஞ்சம் நிலத்திட்ட விதை ஒக்கும்; அவர் நெஞ்சம் தந்த அறிவு அவ்விதை தோற்றிய மரம் ஒக்கும்; அவ்வறிவு வெளிப்படுத்திய மரம் தாங்கிய விதைகள் ஒக்கும். மேலும் எண்ணுவோம். வித்திய விதை செத்தொழிந்ததென யாரும் துணியார். ஒழிந்தால் மரம் தோன்றுமாறு எங்ஙன்? தோன்றிய மரத்திலும் அது தாங்கும் பல் வித்துக்களிலும் இட்ட முதல்விதை உடனிலையாய் வாழ்கின்றது. மேலெழுந்த எல்லா வித்தும் ஒரு தாய் வித்தின் உரத்தைக் கொண்டு அதன் பண்பைத் தந்து நிற்கின்றன. அதுபோல. வெளிப்பட்ட அனைத்துக் குறள்களும் வள்ளுவர் நெஞ்சம் பெற்று அந்நெஞ்சின் நினைவைப் புலப்படுத்து நிற்கின்றன. இவ்வவமையை மேலும் தொடர்ந்து நினைவோம். ஒரு வித்து தாய்மரமாய்த் தோன்றி அளவிறந்த வித்துக்களை ஈனும். அங்ஙனம் பிறந்த ஒவ்வொரு வித்துக்கும் தன்னிலிருந்து எண்ணிலா வித்துக்களைப் பிறப்பிக்கும் ஆற்றலுண்டு.

பாருங்கள்! இதனால் நாம் கொள்ளக் கிடப்பது என்ன? குறள் ஒவ்வொன்றும் தனி வித்தாகி, 'நவில்தொறும் நூல் நயம் போலும் (783)' என்றாங்கு, எத்துணையோ எண்ணங்களைத் தன்னில் தோற்று விக்கும் ஆற்றல் சான்றது என்பதாம்.

மணற்கினைக்க நீரூறும்; மைந்தர்கள் வாய்வைத்து உணச்சுரக்கும் தாய்முலை யொண்பால்; - பிணக்கிலா வாய்மொழி வள்ளுவர் முப்பால் மதிப்புலவோர்க்கு ஆய்தொறும் ஊறும் அறிவு என்னும் திருவள்ளுவமொலை "திருக்குறள் அறிவூற்று" என இயல்பு கூறும் அழகு காண்க. ஆகவே, வள்ளுவர் நெஞ்ச அவர் யாத்த பல்குறள் புறப் பல்வித்தாம் என்பது துணிபு.

இனி, குறள்களிடையே ஆசிரியன் நெஞ்சங் காண்டல் யாங்ஙனம் எனப் பார்ப்போம். உள்ளக் கருத்தினை வெளிக்காட்டும் வன்மை சொல்லுக்கு ஓரளவுதான் உண்டு. கோவலன் கண்ணகியோடு மதுரை மூதூர் செல்கிறான் என்ற காட்சியை எவ்வளவுதொலை நாடகம் காட்ட வியலும்: அவ்வளவேதான், சில பொழுது ! அவ்வளவினும் குறைவாகத்தான். சொல் ஒருவன் உள்ளக் கருத்தினைத் தொடக்கூடியது. ஓரளவேனும் உட்கருத்தினைத் தொடக்கூடியது. ஓரளவேனும் உட்கருத்தைப் புறப்படுத்துவது கிடக்க, 'வினைவேறு சொல்வேறு பட்டார் தொடர்பு' (819) 'எனைத் தொன்றும் சொல்லினால் தேற்றாந் றன்று (825) என்ற குறட்பகுதிகளால். அகத்தை ஒளித்துக் காட்டும் பொய்த்திறமும் சொல்லிற்கு உண்டு காண். எனவே, சொல்லெனப்படுவது யாதெனின், மக்கள் நெஞ்சுத்தி யன்று: கருத்தூர்தி என்பதுவே உண்மை.

சொல்வழி ஆசிரியன் உள்ளம் காணவேண்டின். கற்பார்க்குப் பொய்யில் தூயநெஞ்சம் மயக்கமில் நுண்ணறிவும் வேண்டுவன. வானிலைக் காட்சிக்கு உதவுவது தொலைநோக்கிக் கருவி. அக்கருவியாற் பயனென் கண்ணிழந்தானுக்கு? கண்ணிருந்தும் பயனென். நினைமின்! அறிவில்லாதவனுக்கு. அறிவொடு, கண்வைத்துத் தொலை நோக்கிவழி வானிலைகளைக் காணுமாப் போல, கற்பான் மாசில் நெஞ்சம் மயக்கமில் அறிவும் உடையனாய், நூலாசிரியன் சொல்வழி அவன் உள்ளநிலை காண அவாவ வேண்டும். சொல்லிடை ஆசான் நெஞ்சக் காட்சி கற்பவன் அறிவுடை மனத்தைப் பொறுத்தது. சொல்வான் கருத்தின் ஒரு கூறே சொல்லெனக் கொள்க; அங்ஙன் கொள்ளாது. அவன் முழுக்கருத்தே சொல் என்பது உடம்பே மனிதன் என்பது போலப் பிழைபட்டது.

வளரும்...



அன்பகத் தில்லா உயிர்வாழ்க்கை வன்பாற்கண்
வற்றல் மரந்தளிர்ந்த தற்று.

40

வெண்பா

அன்பு நல்குவோரிடமும் அன்பற்ற நெஞ்சம்
கொண்டவர்களாக விளங்குவோரைச் சாடும் வித்தகர்
வள்ளுவரின் குறள்! “மனத்தில் அன்பு இல்லாத
உயிர்வாழ்வு, கடுமையான பாலையில் பட்ட மரம்
தளிர்விட்டதுபோல் ஆகும்” எனும் எச்சரிக்கைக் குரல்.
தமிழன்னை எனக்கு உணர்த்தினாள்! தன்னன்பால்
என்னை உயர்த்தினாள்!! அடையவியலா
இலக்கியங்களையும் எனக்கு அடையாளம் காட்டினாள்!
அகத்தில் அணையா நல்லொளி ஏற்றினாள்! நன்றியோடு
தொடுத்துச் சூட்டுகிறேன் நான்மணிமாலை!

அகவல்

சொன்னவை எல்லாம் சுவைமிகு தமிழே
என்னுளம் திறந்தே ஏற்றுக் கொண்டேன்!
மயங்கா தெனக்கு மாண்புகள் நல்கினள்
பயந்தேன் நானும் பல்வகைப் படைப்பே!
பாட்டும் தொகையும் பாங்குடன் தந்து
வாட்டம் தீர்த்தென் வறுமை போக்கினள்!
எட்டுத் தொகையில் இருக்கும் செழுமை
கட்டுக் கரும்பாய்க் கண்டேன் சுவைத்தேன்
அகநா னூறு புறநா னூறு
நெகிழ்த்தும் நற்றிணை நல்ல குறுந்தொகை
ஐங்குறு நூறொடு அரும்பரி பாடல்
மங்காக் கலித்தொகை பதிற்புப் பத்து
தங்கும் தொகையின் தமிழ்தரும் இன்பம்
ஏங்கிட வைத்தன எளிதினில் கற்கவும்
நீங்கின துன்பம் நெஞ்சமும் நெகிழ
வீங்கிள வேனில் வேய்ந்த இனிமை
தேங்கின என்னுள் தேனடை என்றே
ஓங்கினேன் மெல்ல உயர்வுகள் கண்டே
தீங்கெலாம் ஓடின தெறித்தே
பாங்குடன் வளர்ந்தேன் பைந்தமிழ் பூலே!

பைந்தமிழ் மாந்தியே பாவகை கற்றதும்
தொய்ந்தது நீக்கித் துடிப்புடன் –நைந்தது
நீங்கி எழுத்தில் நிலைபெறும் ஆற்றலால்
ஓங்கி எழுந்தேன் உயர்ந்து.

கலித்துறை

உயர்ந்து விளங்கும் உரமும் அடைந்திவ்
வுலகினிலே
அயர்ந்து விடாமல் அறமும் பயின்றே
அகந்தனிலே
துயர்கள் விடுத்தே துவளல் தடுத்தே
துறையெதிலும்
முயன்று விரையும் முனைப்பும் கொடுத்தாள்
முறையறவே!

விருத்தம்

முறையுடன் கற்று முதனிலை பெறவே
முழுமையும் தந்தாள் முகமலர்ந்தே
இறையுடன் ஒன்றி இதமுடன் விளங்க
இளந்தமிழ் எனக்குள் இசைத்தனளே
குறையுடன் வீற்றுக் குமுறலில் விழாத
குணங்களும் எனக்குக் கொடுத்தனளே
நிறையுடன் நின்றே நினைத்தது வெல்லும்
நிலைபெறும் காட்சி நிகழ்த்தினளே!

வளரும்...



திருவள்ளுவர் காணும் நல்லரசு?

“வானோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோனோக்கி வாழும் குடி” (திரு.542)

என்பது ஒரு குறள் இக்குறளில் மக்கள் மழையை எதிர் வாழ்வது மட்டுமல்லாமல், அவ்வாறு மேல் நோக்கும் போது, அரசன் நோக்கியும் வாழ்கின்றார்கள் என்கிறார். அதாவது நாட்டிலே மழைவளம் மட்டும் இருந்தால் போதாது, நல்ல அரசு அமைய வேண்டும். அப்போது தான் மக்கள் நல்வாழ்வு வாழ்வார்கள் என்பதே திருவள்ளுவர் காணும் நல்லரசாகக் கொள்வோம்.

தானும் அறத்தினின்று வழுவாமல், குடிமக்களிடம் குற்றங்கள் காணின், அவற்றைக் களைய அளவுக்கு மீறி ஒறுக்காமல் ஆட்சி நடத்தும். தன்நிலை தவறாதவனை நல்லாட்சி படைப்பவன். அறந்தவறின் ஆட்சிக்கு அழிவுதானே வந்துசேரும். அறமற்ற தீநெறி நீக்கி, வீரம் வழுவா மானம் உடையவனாய் இருக்க வேண்டும். "மானம் வேண்டும் என்று உணர்ச்சியைக் குறிப்பிடவில்லை. அதனால்தான் 'மறன் இழுக்கா மானம்' என்று வீரத்திற்கு ஏற்புடைய மானத்தைக் குறித்தார்" என்று டாக்டர் மு.வ. அவர்கள் குறிப்பிடுவார்.

"அறன்இழுக்காது அல்லவை நீக்கி மறன்இழுக்கா
மானம் உடையது அரசு" (குறள் 384)

என்பது குறட்பா.

அரசின் பொறுப்புகள்

பொருளாதாரத் துறையில் ஆட்சியாளனுக்கு உரிய கடமைகள் சில உண்டு பொருள்வரும் வழிகளைப் பெருக்க வேண்டும். வந்த பொருளைத் திரட்டி ஓரிடத்துச் சேர்க்க வேண்டும். பின்னர் மழை, காற்று, வெயிலால் அழிவுபடாமல் காக்க வேண்டும். பிறகு அவற்றைச் செலவுக்கு உரிய துறைகளில், அதாவது பஞ்சம், பிணி, வெள்ளம், மழையின்மை இவற்றால் வருந்தும் இடங்களுக்கு இவ்வளவு இவ்வளவு என்று பங்கிட்டுக் கொடுத்தல் வேண்டும். இவ்வாறு வரவு, செலவுத் திட்டத்திலும் (Budget) வல்லவனாக விளங்க வேண்டும், நாட்டையாள்பவன். ஏனெனில் பொருள் என்னும் பொய்யா விளக்கம் அரசைச் செம்மையாக நடத்தத் தேவை. "வாரி பெருக்கி, வளம்படுத்து" (குறள் 512) எனப் பொருள்வரும் வகையினை ஆய்ந்தறிந்து ஈட்டவேண்டும்.

"உறுபொருளும் உல்கு பொருளும் தன் ஒன்னார்த்
தெறுபொருளும் வேந்தன் பொருள்" (குறள் 756)
மேற்படி வந்த பொருளை,

"இயற்றலும் ஈட்டலும் காத்தலும் காத்த
வகுத்தலும் வல்லது அரசு" (குறள் 385)

என்ற குறட்பாவால் வகுக்க வேண்டிய முறைகளைக் கூறும் வள்ளுவரின் பன்முக நோக்கை எண்ணி வியக்கிறோம்.

நாடாளும் முறையும், புகழும் நாட்டிற்குத் தலைவன் என்ற எண்ணத்தால் செருக்குக் கொள்ளாமல், ஆட்சியாளன் எளிதில் மக்கள் காணக் கூடியவனாயும், 'கட்டுஞ்சொல்' கூறாது, இன்சொல் கூறிப்பழக வேண்டும். மேலும் குறை இரப்பாருக்கு வேண்டுவன தந்து அன்போடு குடிகளைப் பாதுகாக்க வல்லவனாய் ஆட்சி புரிந்தால் அவன் புகழும், செல்வாக்கும் மேன்மேல் வளரும் என்கிறார் செந்நாப்போதார்.

"காட்சிக் கெளியன் கட்டுஞ்சொல்லன் அல்லனேல்
மீக்கூறும் மன்னன் நிலம்" (குறள் 386)

"இன்சொலால் ஈத்தளிக்க வல்லார்க்குத் தன்சொலால்
தான்கண் டணைத்திவ் வலகு" (குறள் 387)

உலக அமைதி

ஆட்சி முறையை ஏற்றவுடன், அது மக்கள் வாழ்க்கையின் பொறுப்பாகிவிடுகிறது. ஆகையால் குறை கூறுதல் எளிது. ஆட்சியாளனைக் குறையும் கூறுவர்; நிறையும் கூறுவர். கொடுஞ்சொற்களுடனே பயன் விளைக்கும் என்ற நம்பிக்கையால் செவிபொறுக்க முடியாத சொற்களால் கண்டித்துப் பேசினாலும், பொறுத்து, தன் கடமையை வெறுப்பின்றிச் செய்யும் ஆற்றல் உடையவனாய், குற்றங்களைத் திருத்திக் கொண்டு ஆட்சிசெய்யும், அரசின் கீழ் வாழ உலகு விரும்பும். உலகு அமைதியாய் ஒளிரும். அத்தகையோரே தலைமைக்குத் தகுதியுடையவர் என்று நயம்பட நவில்கின்றார் தெய்வப் புலவர்.

"செவிகைப்பச் சொற்பொறுக்கும் பண்புடை வேந்தன்
கவிகைக்கீழ்த் தங்கும் உலகு" (குறள் 389)

இவ்வாறு வேண்டியதை, இரக்கத்தால் கொடுத்தும், நீதிநெறி தவறாமல் ஆட்சிசெய்து, மக்களைப் பேணும் ஆட்சியாளர் மற்ற நாடுகட்கு வழிகாட்டும் கலங்கரை விளக்குப் போலாவான் என்று வள்ளுவம், இத்தகு அரசே செங்கோன்மையை நிலைநாட்டும் என்று அறுதியிட்டுக் கூறுகிறது.

வளரும்



STUDIES IN CERTAIN ASPECTS OF KWASHIORKOR AND MARASMUS -1968

18

மருத்துவமாமணி தாரா நடராசன்

78

3. Hyponatraemia and hypokalaemia is more common in malnourished Indian children with diarrhoea .
4. Hyperchloraemia is seen in more than 50 % of malnourished Indian children with diarrhoea .
5. 80 to 90 % of malnourished Indian children with diarrhoea show moderate to severe acidosis and none showed alkalosis .
6. serum NPN values are rather high in malnourished Indian children with diarrhoea .
7. The serum proteins are very much reduced in children with Kwashiorkor .67 % of Norasmus cases show a low serum protein value .Alpha 1 and Gamma globulins are elevated serum Beta globulins in these malnourished children with diarrhoea .
8. The follow up studies with dietetic therapy should be carried out for a considerable period to show statically any significant change even though clinical improvement is seen within a few days .

SUMMARY :

The introduction deals with the history ,age incidence ,Etiology , Clinical features , Bio - chemistry , pathology , prognosis and treatment of Kwashiorkor and Maarasmus .

Analysis of the serum electrolytes ,NPN , total protein , albumin .1,albumin .2 , beta and gamma globulins in 25 cases of Kwashiorkor with diarrhoea and 12 cases of Morasmus with diarrhoea and follow up studies of 9 cases of Kwasiorkor with diarrhoea are given in 26 tables .The results are compared and discussed and their conclusions drawn .

Acknowledgements :

with deep sense of gratitude and thanks I gratefully acknowledge the help and valuable guidance shown by My esteemed professor Dr.V.balagopalaraju ,M.D., (PED.) D.C.H . Director , Institute of Paediatrics , Government General Hospital ,Madras under whom I had the privilege of prosecuting this project and submitting this dissertation .

My sincere thanks are due to

Dr.C.T.Sambandan ,M.D.,(PED .) D.C.H ., Paediatric Physician , Institute of Paediatrics , Government General Hospital , madras , who has given his invaluable suggestions throughout this study .

I also thank Mr.G.Ranganathan ,Bio - Chemist , Institute of Paediatrics , Government General Hospital , madras , without whom the Biochemical analysis could never have been collected and completed . my thanks are due to Mr.Kumar ,Stastician ,Madras Medical College , who helped to analyse the cases .

References :

1. Diseases in children in the tropics and subtropics by Trowell & Jelliffe .
2. Text bok of Paediatrics by Nelson .
3. Text book of Paediatrics by Holt .
4. Recent advances in Paediatrics by Gairdener - Kwashiorkor by Dean .
5. Indian council of Medical Research Journal ,1955 october , Kwashiorkor in india by Dr .C.Gopalan and Ramalingaswami .
6. Indian council of Medical Resarch - Report on Kwashiorkor by Dr.S.T.Achar and Dr.G.K.Khandige .
7. child health - 1963 February - childhood diarrhoea in south indian by Dr.J.K.C.Webb and Dr.Ahamed .
8. child health in the trophies by jelliffe .
9. Journal of Indian Medical Association - 16 th June 1960 - protein metabolism in Morasmic children - R.P.Masra .
10. The Journal of medicine and African Child Health December , 1960 - Kwashiorkor in Sudanese children (clinical notes) by Mohamed Mohamed Hassan .
11. The Madras Clinical Journal - october 1960 - Paediatric number .
12. Journal of Stanley Medical College - 1966 - Nutritional Disorders in infancy and childhood by Dr.V.B.Raju and Dr.C.K.Khandige .
13. The journal of Paediatrics - march 1961 - Kwashiorkor follow up studies - Aileen Moodie .
14. Indian paediatrics - April '66 - A comparison of certain aspects of Kwashiorkor with those of normal children from the same community .by aaisuraham an samadi .
15. Lancet 7,jan '67 - Long term prognosis of severe infantile malnutrition .
16. Lancet - April 1, 1967 - Magnesium & Malnutrition .
17. Indian Journal of Medical Research - july 1960 - Electro phoretic studies of the serum protein in protein malnutrition by kulkarni et al .
18. S.A journal of Laboratory and clinical Medicine .Vol .2 No.3,Sept .1956 - Electrolyte and Nitrogen Metabolism in Kwashiorkor by Hansen etal .
19. Am.J.Dis.Child 85 : 675 - 687 ,1953 - Experiences in two hundred and eighty nine cases of infantile diarrhoea in a nutritionally deficient group of infants by Friedman .
20. Post - graduate Medicine - Feb,March , April 1967 - Protein Metabolism .



திரு. இரா. குமரவேலன்

The attraction of lakshmana towards Rama and that of satruguna towards Bharata are remarkable with valmiki and kamban for instance, when viswamitra approached dasarata and requested him to send Rama to help him in performing his yagas in the forest, Dasarata sent him accordingly with the Rishi. Lakshmana accompanied Rama unasked for either by his father or by the sage.



So also when at his step mother's words Rama agreed to go to the forest, Lakshmana voluntarily followed his brother, and throughout the full. period of exile Lakshmana shared the sufferings with Rama. Similarly we see Satruguna, following Bharata in all his activities. After the duel between Parasurama and rama was over. Words came from the king of Kekaya asking Dasarata to send Bharata to him immediately and Bharata left for kekaya. Satruguna followed his brother Bharata and reached the place of Yudajit in kekaya. Here Kamban sincerely follows Valmiki and never leaves the two pairs of brothers to part with each other.

Kamban however makes notable deviations in many places. For example, the salvation of Akalya, the prematrimonial romance of Rama and Sita, the episode of Vali, the relationship of Tara and Sugriva, the appearance of Surpanaka etc. We can leave these and many other minor deviations all together and also portions which are very much similar to each other, which will enable us to know the indebtedness of kamban to Valmiki and go to the study of Bharata in particular.

kamban did not elaborately describe the marriage of Bharata and the younger brothers of Rama. Kamban followed Valmiki and both the poets perhaps considered the descriptions of these marriages not so much relevant to the smooth development of the epic.

Kamban describes the complexion of the brothers in the opening book itself .Rama and Bharata were of dark complexion. Lakshmana was of golden colour and Satruguna was white in appearance. All these brothers had their education,

Upanayanam and marriage at the same time. Upto this , we see all the four brothers forming a happy companionship among themselves. How the story takes a sudden turn and the brothers are seperated and the sufferings begin.

Bharatan's part in Kamban's epic is narrated on almost the same line as in Valmiki. In one or two places however many deviations are to be seen. Thus, for instance, the dream of Bharata before he left Kekaya is not to be seen in Kamban. Both the poets have not explained any situation to exhibit the physical valour of Bharata troughout the epic. There are some stray remarks of Rama, Lakshmana and some of the characters which speak of his power in the battle field. But Tulasidas has created a situation to show to the readers the valerous deeds of bharata. That is, the scene where bharta brought down the flying hanuman with a sharp arrow along with the Sanjiva Parvata.

Bharata after conversing with him for a time tells him that he can send the mountain with medicinal herbs by a single arrow in a short time. But Hanuman preferred carrying it himself as he did it so far. Bharata agreed to it and allowed him to go .This episode is not to be seen either in kamban or in Valmiki. This is one of the new developments made by Tulasidas , who came after Valmiki and Kamban, to show the prowess of Bharata.

Apart from these, there are two instances in kamban's version from which the character of Bharata has been brought out in a striking manner. kamban depicts Bharata with utmost devotion to Rama when Bharata took the sandals of his brother on his head. Valmiki did not say so .towards the end of the story, kamban brings Bharata before the burning fire. Thus he has showed Bharata's devotion to Rama in an exhilarating scene. this incident is not seen in any other versions of ramayana.

To Continue...



உலகத் தாய்மொழி நாளினைக் கொண்டாடும் மாதமான பிப்ரவரி மாதம் முதல் நாளிலேயே மலர்ந்திருக்கும் 165-ஆவது உலகத்தமிழ் மின்னிதழ் பார்த்து, படித்து, மகிழ்ந்தேன்.

இதழின் முதல் பகுதியாக கொள்கை விளக்கக் குறிப்பில் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் தஞ்சாவூர் பற்றிய செய்தி வெளியிடப்பட்டிருப்பது மகிழ்ச்சியாக இருந்தது.

உலக மொழி, நம் மொழி, அதுவே நம் தமிழ் மொழி... என்று வாழ்நாள் மூச்சாகத் தமிழின் பெருமைகளைப் பறைசாற்றிய முத்தமிழ் அறிஞர் கலைஞர் அவர்களின் வாழ்க்கைக்கு ஏற்ப உயிரோடும் உணர்வோடும் கலந்த தமிழுக்கு என்று தஞ்சாவூரில் தோற்றுவிக்கப்பட்டிருக்கும் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகத்தின் தோற்றம் குறித்தான செய்தி சிறப்பான செய்திதான் என்றால் மாற்றுக் கருத்தல்ல.

தமிழ் வளர்ச்சிக்கான பணிகளில் நாம் அடுத்தடுத்து ஒவ்வொரு நிறுவனத்தையும் பார்த்து வருகிறோம் உலகத்தமிழ் மின்னிதழில்.

அந்த வகையில் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம் தஞ்சாவூர் குறித்த ஏராளமான செய்திகளை தொடர்ந்து ஆசிரியர் தர இருக்கிறார் ...

நாமும் பல்கலைக்கழகத்தின் பணிகள் குறித்து விரிவாக தெரிந்து கொள்ள இருக்கிறோம் என மகிழ்ச்சியோடு காத்திருக்கிறோம்.

இந்த வார இதழில் நூலேணி என்கின்ற ஒரு புதிய பகுதி தொடங்கப்பட்டிருப்பதைப் பார்க்க



முடிகிறது. அந்த நூலேணிப் பகுதியில் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன வெளியீடுகள் பற்றி நாம் பார்த்தோம். தொடர்ந்து இது போன்ற வெளியீடுகளை வெளியிட்டால் பயனாக இருக்கும்.

தமிழ் வளர்ச்சித் துறை, செந்தமிழ்ங் சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலித் திட்டம்

ஆகிய அமைப்புகளின் வெளியீடுகளையும் இந்தப் பகுதியில் கொண்டு வர வேண்டும் என்ற கோரிக்கையை ஆசிரியர் அவர்களுக்கு வைக்க நான் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.

இந்த வார மின்னிதழில் தமிழெழுச்சி பகுதியில் மகாகவி பாரதி மற்றும் பாவேந்தர் பாரதிதாசன் ஆகியோரின் எழுத்துக்கள் சிறப்பே.

தொடர்ந்து ஆசிரியம் பகுதியை நாம் பார்க்கையில் அஸ்ஸாம் என்று பெயர் நிலைத்த விதம் பற்றிய ஒரு அறிய செய்தியை படிக்க முடிந்தது.

அசாமில் ஒரு அதிசய சின்னம் என்கின்ற தலைப்பில் வெளிவந்த கட்டுரையில் நாம் சில அதிசய ஆர்வமூட்டும் செய்திகளைத் தெரிந்து கொள்ள முடிந்தது.

"சமமில்லாதவர்கள் என்றும் ஈடு இணையற்றவர்கள் என்ற பொருளிலும் "அசாமா" என்று அழைக்கப்பட்டதுதான் இன்று அஸ்ஸாம் என்ற பெயருடன் நிலைத்தது என்ற அரிய செய்தியை அறிய தந்தமைக்காக மின்னிதழின் ஆசிரியர் அவர்களுக்கு நம் பாராட்டுகளை பதிவிட்டுக் கொள்வோம்.

தொடர்ச்சி அடுத்த பக்கம்



அவ்வப்போது பகுதியில் திரு. நா. சு. சிதம்பரம் அவர்களின் தமிழ்த் தொண்டுகளின் சிறப்புகளை ஆசிரியர் எழுதியிருப்பதைப் பார்த்தோம். அவர் பொறுப்பேற்று வெளியிட்டு வரும் அறிவியல் ஒளி எனும் திங்களிதழ் என்றும் சிறந்து ஒளி வீசவும், ஐயா அவர்களின் அறிவியல் தமிழ்த் தொண்டு தழைத்திடவும் ஆசிரியர் அவர்கள் வாழ்த்தியது போல நானும் வாழ்த்தி மகிழ்கிறேன்.

தொடர்ந்து சுவையூட்டிக் கொண்டிருக்கும் தேன்துளிகள் தொடர்ச்சியாக சொற்குவை, பொருட்குவை ஆகிய சுவைகளைத் தந்து கொண்டேயிருக்கிறது.

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசம்- வாழ்வும் என்கின்ற கட்டுரையை எழுதி வரும் வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த் திலகம் திரு. செல்லத்தம்பி சிறீக்கந்தராசா அவர்கள் பல வியப்பூட்டும் செய்திகளைத் தந்து செல்கிறார்.

விவிலியத்தில் காணப்பட்ட குறைகளை நீக்குவதற்கும் மொழிபெயர்ப்புக்கும் யேம்ஸ் மன்னன் எடுத்த முயற்சிகளை ஐயா அவர்கள் திறம்பட எழுத்தோவியமாக வரைந்து வருகிறார்கள்.

இன்னும் இந்த வார இதழின் ஒவ்வொரு பகுதியையும் நாம் தொட்டுச் சொல்லலாம்.

ஆயினும் ஒரு சில பகுணிகளை மட்டும் நான் தொட்டு மகிழ்கிறோம். தொடராத கட்டுரைகளும் சிறப்பான எழுத்தோவியங்கள் தான்.

அகநானூறு- ஆங்கிலம் தொடர்ந்து சிறப்பாக இருப்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

குழந்தை எழுத்தாளரும், முதன்மைக் கல்வி அலுவலராக பணியாற்றியவருமான ஆர் பி



சாரதி அவர்கள் 02.04. 2002.இல் குழந்தைக் கவிஞர் அழ. வள்ளியப்பா குறித்து எழுதிய கட்டுரையினை இவ்விதழில் பதிவிட்டு இருக்கும் முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன் அவர்களுக்கு நம் பாராட்டுக்களை தெரிவித்துக் கொள்வோம். எப்போதோ

எழுதப்பட்டவைகளை பாதுகாத்து வைத்து, அவைகளை பதிவிட்டுவருவது பாராட்டத்தக்கதுதான். அதற்காக முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன் அம்மாவை மீண்டும் பாராட்டுகிறேன்.

திருவள்ளுவர் திருக்குறளை யாத்த காலம் முடியாட்சி காலமாக இருந்த போதிலும் திருவள்ளுவர் கூறும் மன்னனின் இயல்புகள் குடியாட்சி தலைவனுக்கும் மிகப் பொருந்துகின்றன என்று புலவர் தி. வே. விஜயலட்சுமி அவர்களின் திருவள்ளுவர் கண்ட அரசியல் அறம் என்ற கட்டுரையில் நாம் வாசிக்க முடிந்தது.

திருவள்ளுவர் வகுத்த அரசியல் முறை எக்காலத்திற்கும் பொருத்தமானது தான் என்பதும் யாவரும் அறிந்த ஒன்றுதான்.

திருவள்ளுவம் எக்காலத்திற்கும் நிலைத்திருக்கும் தன்மைகள் உடையது என்பதுதான் நமக்கு பெருமை.

அதனால்தான் உலகப் பொதுமறையாக திருக்குறள் அறிவிக்கப்பட வேண்டும் என்று நாம் ஆசைப்படுகிறோம்.

இதழின் நிறைவுப் பகுதிகளான புகழ் வணக்கம், அறிவரசன் மொழியாக்கன் துணை அகராதி, இருமொழித் தோரணம் ஆகியவைகள் தொடர்ந்து வரட்டும்... இதழை அலங்கரிக்கட்டும்.

நன்றி.

கவிஞர் பேரா, திருநெல்வேலி.



மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி' (குறுங்காவியம்) - மொழிபெயர்ப்பு !

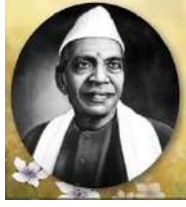
முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை,
கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி (தன்னாட்சி), ஈரோடு.

பகுதி 44

96

மைதிலி சரண் குப்தரின் பஞ்சவடி
(குறுங்காவியம்)



87

பெண்ணே! வேண்டுவது
யாதென சொல் - என
நீ கேட்டதே போதும்.
இனிய சொற்களைப் பகன்ற
உனது பற்கள் - இதழ்களுக்கு
முன் முத்தும் பவளமும்
மதிப்பிழந்தவையே!
நான் யார் என்பதை
என் தோற்றம் உணர்த்தும்.
வேண்டுவது யாதென
உள்ளங்கை நெல்லிக்கனியாய்
வெளிப்படுத்தி விட்டேன்.



88

பகன்றதை மீண்டும்
சொல்வதில் கிஞ்சித்தும்
தயங்கேன் யான்!
எதிர்கால வாழ்வு பற்றி
மகத்தான சிந்தனை ஏதும்
இலாதவள் யான்!
அகத்தில் ஒன்றும்
புறத்தில் ஒன்றும்
பேசி அறியாதவள் யான்!
இயல்பானவள் யான்!
வஞ்சம், ஏமாற்று, சூழ்ச்சி
சூழாதவள் யான்!



வளரும்.....



I wish to furnish some more information about Andaman Islands. Tamil rulers of the Chola dynasty conquered the islands and made them as a naval base against the Srivijaya Empire of Sumatra (Indonesia). But no settlement was encouraged in these islands and subsequently they called the islands as Tinmaitivu or the Impure Islands. In the year 1700 the great Kanhoji Angre the first naval chief of the country under the colonial rule used these islands as maritime base.

In 1755 European colonization began. The Dutch established the Danish East India Company. They colonized the Nicobar Island and named as "New Denmark". In 1789 the British built up their penal colony and naval base in these islands. Meanwhile the British had a strong base on the Indian Main land. But their attempts to colonize these islands could not succeed.

In 1857 the historical mutiny known as "The First War of Indian Independence" began against the British rulers. Many freedom fighters who revolted against the British were taken as prisoners. This mutiny of the freedom fighters created a



strong thinking in the minds of the British rulers to set up a penal settlement on these islands. In 1858 about 800 prisoners were deported to these islands.

In 1868 Denmark sold the rights of the Nicobar islands to the British. Now that topographically and officially the islands were as part of the British India's colonial rule. In 1906 construction works of the Cellular Jail was completed. The prisoners were used as labourers. Construction materials were brought from Burma.

In 1942 Japanese military force occupied the islands as the British abandoned the islands in hurry during the World War – II. The Japanese ruled these islands for about four years. They built strong air fields. In 1945 the Indian Infantry Brigade seized the Port Blair on 9th October. The 20,000 strong Japanese force surrendered and the islands were reclaimed by the British colonists. In 1947 India attained its independence from the British Yoke and the islands were annexed to the Indian Union. In 1950 the Andaman and Nicobar islands were declared as Union Territory of the Government of India.

To Continue ...



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

“சர் சி.பி. ராமசாமி ஐயர்”

(மூலக்கட்டுரை டாக்டர் சி.கே. என். நாயர் எழுத்து தமிழாக்கம் செங்கோட்டை ஜனார்த்தனன்)

நாங்கள் அறைக்குள் சென்றோம் அவர் டிராயிங் பேப்பரை மேடைமேல் விரித்து தேவையான வர்ணக் கலவையை தயார் செய்தார். அதன் பின் தான் அந்த அற்புதம் நிகழ்ந்தது. அம் மேதையின் கையும் பிரஷீம் டிராயிங் பேப்பரில் அங்குமிங்கும் ஓடின. பத்து நிமிடங்களில் ஓடுகின்ற குதிரையொன்று பேப்பரிலிருந்து வெளிப்பட்டது.

வீரியமும், உயிர்த்துடிப்பும், யாரையும் மிதித்துத் தள்ளி விட்டு முன் நோக்கிப் பாயும் வலிமையும் கொண்ட ஒரு முரட்டுக் குதிரை! அந்த ஓவியத்தின் கீழ் சீன மொழியில் தன் கையெழுத்திட்டு முத்திரை குத்திய பின் அந்த ஓவியத்தை எனக்கு அன்பளிப்பாக தந்தார். பின் என்னிடம் “அன்புத் தம்பிக்கு என் எளிய அன்பளிப்பு தயவு செய்து இதை ஏற்கவும்” என்றார். சித்திரத்தின் ஒரு முனையை ஆலீஸ் பிடிக்க, மறு முனையை நான் பிடித்தபடி அச்சித்திரத்தை விரித்துப் பார்த்தேன்.

படத்திலிருந்த குதிரை என்னை நோக்கி ஓடி வருவது போலிருந்தது. உடனே நான் ஆலீஸிடம் “ஆலீஸ் படத்தை உடனே சுருட்டுங்கள் இல்லையேல் இக்குதிரை என்னை மிதித்துத் தள்ளி விட்டு ஓடி விடும் போலிருக்கிறது!”

என்றேன். இதைக் கேட்டு ஆலீஸ் வாய் விட்டுச் சிரிக்க, ஆங்கிலம் தெரியாத ஓவியர் ஆலீஸிடம் சிரித்ததன் காரணத்தைக் கேட்டார்.

ஆலீஸின் பதிலைக் கேட்ட அவரும் சிரிக்கத் தொடங்கினார். பின் என்னிடம் கூறுமாறு ஆலீஸிடம் கூறினார்.

ஆகா! இதைவிட மிகச் சிறந்த ஒரு பாராட்டை யாரால் தர முடியும்? இந்நாட்டில் யாருமே என்னை இவ்வாறு பாராட்டியதில்லை. இங்குள்ள மூங்கில் காடுகளில் வந்து போகின்ற பல்வேறு விதமான பறவைகளைப் பல்வேறு வர்ணங்களில் வரைந்து உன் நண்பருக்குக் கொடுக்க விரும்புகிறேன் என்பதை இவரிடம் கூறு ஆலீஸ் என்றார்.

இதைக் கேட்ட சர்.சி.பி மிக்க மகிழ்ச்சி அடைந்து குதிரை ஓவியத்தை எடுத்துக் கொண்டார். 1946இல் திருவனந்தபுரத்திலிருந்த அவரது பக்தி விலாசத்திலும், 1950இல் அவர் ஊட்டியில் வசித்த டலைட் பஸ்கனாவிலும், 1953இல் அவர் தங்கியிருந்த அண்ணாமலை பல்கலைக் கழக துணை வேந்தரின் பங்களாவிலுள்ள வரவேற்பறையிலும், 1955இல் மீண்டும் ஊட்டி டலைட்டிலும் நான் இந்த ஓவியத்தை பார்த்திருக்கிறேன்.

வளரும்.



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

இளமைக் காலத்திலே பட்டத்தைப் பெற்றவன் பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன். சூழ இருந்த சிற்றரசர் களும் பேரரசர்களும் பாண்டி நாட்டின்மேல் எப் போதும் ஒரு கண் வைத்திருந்தார்கள். ஐந்து வகை யான நிலங்களும் விரவியுள்ள நாடு அது. தமிழுக்குச் சிறந்த பிரதேசம். செந்தமிழ் நாடு என்ற சிறப்புப் பெயரைப் பெற்றதல்லவா பாண்டி நாடு?

நெடுஞ்செழியனை இளம்பிள்ளையென்று எண்ணிய பகைவர்கள் அவனோடு பொருது வென்று விடலாம் என்று நினைத்தார்கள். முக்கியமாக யானைக்கட்சேய் மாந்தராஞ்சேரல் இரும்பொறை என்ற சேர அரசனுக்குத்தான் இந்த எண்ணம் அதிகமாக இருந்தது. "இப்போதுதான் இவன் பட்டத்துக்கு வந்திருக்கிறான். சின்னஞ்சிறுவன். இவனுக்கு அடங்கி நடக்கும் அமைச்சரோ படைத் தலைவரோ அதிகமாக இருக்கமாட்டார்கள். நாம் சில மன்னர்களையும் துணையாகக் கொண்டு போருக்கு எழுந்தால் மிக எளிதில் வெற்றி பெறலாம்" என்று அவன் மனக்கோட்டை கட்டினான். தல் கருத்தை மெல்லப் பரவ விட்டான். "இவ்வளவு பெரிய அரசன் போருக்குப் புறப்பட்டால் வெற்றி கிடைப்பதற்கு என்ன தடை? நாம் இவனுடன் சேர்வதால் இவனுக்குத் துணைவலி மிகுதியாகும் என்பதைக் காட்டிலும், கிடைக்கும் வெற்றியில் நமக்கும் பங்கு கிடைக்கும் என்பதுதான் உண்மை. தக்க சந்தர்ப்பத்தை நழுவ விடக்கூடாது" என்று எண்ணிய வேற்று அரசர் சிலர் அவனுடைய பாராட்டினார்கள் ; தாங்களும் அவனுடன் போருக்கு எழுவதாக உறுதி மொழியும் கூறினார்கள்.

அவர்கள் படைகளைச் சேர்த்தார்கள். போருக்கும் எழுந்தனர். நெடுஞ்செழியன் இளையவன்தான். ஆனாலும் வீரத்திற் சிறந்த பேரரசர் பரம்பரையிலே தோன் குட்டியானாலும் பாம்பு பாம்புதானே?

பகையரசர் கூடிப் பொர வருவதைக் கேள்வியுற்று அவன் சீறினான். "ஓஹோ! இவர்கள் என்னை இளம் பிராயத்தை உடையவனென்று எண்ணி விட்டார். களோ? இவர்களை அடியோடு ஒழித்துவிடாமல் வேறு காரியம் பார்ப்பதில்லை" என்று உறுதி பூண்டான். ஒற்றன் ஒருவன் வந்தான்; "அரசே, சேர நாட்டிலும் மற்ற இடங்களிலும் இந்த நாட்டுப் பெருமை தெரியாமல் பலர் பிதற்றிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். "இந்த அரசனுடைய நாட்டின் பெருமையைப் பெரிதாக உயர்த்திக் கூறுபவர்களைப் பார்த்தால் சிரிப்புத் தான் வருகிறது.

அதைக் கண்டு நாம் ஏமாந்து போக மாட்டோம். சின்னஞ்சிறு பிள்ளையாகிய அரசனுக்கு என்ன தெரியப் போகிறது ?' என்று பேசிக்கொள்கிறார்கள்" என்றான். அரசன் சற்று மனம் உளைந்தான். "அவர்களுடைய படைகள் எத்தகையவை?" என்று ஒற்றனைக் கேட்டான்.

"யானை, தேர், குதிரை, வீரர் என்னும் நால் வகைப் படைகளையும் தொகுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். சேர நாட்டு யானைகளை நானே பார்த்தேன் " என்றான் ஒற்றன். "இருக்கட்டும் ; அதனால் என்ன? மணி ஒலிக்கும் பெரிய யானைகளும் தேரும் குதிரையும் படைக்கலங்களையுடைய மற்றவர்களும் இருக்கிறார்களென்று அவர்களுக்குச் செருக்கு உண்டாகியிருக்கிறது. பகையுணர்ச்சி மூண்ட உள்ளத்தில் நிதானம் இராது. என்னுடைய படை பலத்தை அவர்கள் கருதவில்லை. அதனை நினைந்து அஞ்சாமல், சினம் மிகுந்து சின்னத் தனமான வார்த்தைகளைச் சொல்லித் திரிகிறார்கள். கிடக்கட்டும். அதற்குப் பதில் சொல்லிக்கொண்டிருப்பதில் பயன் இல்லை."

அரசன் யோசனையில் ஆழ்ந்தான். படைத் தலைவரையும், மந்திரிமாரையும் வருவித்தான். ஆலோசனை செய்தான். "போர் செய்ய ஆயத்தமாயிருக்க வேண்டும். நம்முடைய நாட்டின் எல்லைக்குள்ளே அவர்கள் வருவதற்குமுன் நாம் எதிர்சென்று போராட வேண்டும்" என்று நெடுஞ்செழியன் வீரம் ததும்பக் கூறினான். படைத் தலைவர் உடம்பட்டார். மந்திரிமார் பின்னும் யோசனை செய்தனர்.

'இனி யோசனைக்கு நேரம் இல்லை. சிறு சொல் சொல்லிய வேந்தரைச் சிதையும்படி அருஞ்சமத்தில் தாக்கி அவர்களை அவர்களுடைய முரசத்தோடு ஒருங்கே சிறைப்படுத்துவதாக உறுதி கொண்டு விட்டேன். அப்படிச் செய்யாவிட்டால், இதோ ஆணையிடுகிறேன், கேளுங்கள். அவர்களைச் சிறை செய்யா ட்டால், என்னுடைய குடை நிழலில் வாழ்பவர் யாவரும் புகலிடம் காணாமல் வருந்தி, எம் அரசன் கொடுங்கோலன் என்று கண்ணீருடன் நின்று பழிதூற்றும் பாவி ஆகக் கடவேன் !"

அரசன் முகம் சிவந்தது. அவனுடைய இளமை யழகிலே இப்போது வீரமுறுக்குத் தெளிவாகத் தெரிந்த தது. மந்திரிமார் வியப்புடன் அவனை உற்று நோக்கி ர். 'பரம்பரைக்கு ஏற்ற வீரம்!' என்ற நிளைவு அவர்கள் உள்ளத்தில் தோன்றியது.

வளரும்.....

திரு. ச. க. அறிவரசன், எம்.ஏ. (ஆங்கிலம்), எம்.ஏ. (தமிழ்), எம்.எல்.இ., பி.எட்.

தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

1966	Blasting	சுரங்கமிட்டுத் தகர்த்தல்
1967	Blaze a trial	வழிகாட்டு
1968	Blinding	மண்தூவல்
1969	Blissfully	உவகையுடன்
1970	Block	தொகுப்பு
1971	Block cost	மொத்தச் செலவு
1972	Block year	தொகுப்பு ஆண்டு
1973	Blood gas analyser	இரத்தத்தில் வாயு எவ்வளவு உள்ளது என்பதைப் பகுப்பாய்வு செய்யும் சாதனம்
1974	Blue Print	முதனிலை உரு வரைப்படம்
1975	Bluegum	கற்பூரமரம்
1976	Board of studies	பாடத் திட்டக் குழு
1977	Bogus voting	கள்ள ஓட்டு போடுதல்
1978	Boiling tanks	கொதிகலத் தொட்டிகள்
1979	Bonafide circumstances	உண்மையான சூழ்நிலைகள்
1980	Bone-meal raw fertilizer	பதப்படுத்தப்படாத எலும்பு



புகழ் வணக்கம்

9



மறைந்த மூத்த தமிழறிஞர் அவ்வை நடராசனுக்கு நெல்லையில் பொதிகை தமிழ்சங்கம் சார்பில் கவிஞர் பேரா அவரது படத்திற்கு மாலை அணிவித்து மரியாதை செலுத்திய போது எடுத்த படம்.

அவ்வை நடராசனுக்கு புகழஞ்சலி

நெல்லை, நவ.24: நெல்லை பொதிகை தமிழ்சங்கம் சார்பில் மறைந்த தமிழறிஞர் அவ்வை நடராசன் மறைவுக்கு இரங்கல் தெரிவித்து புகழஞ்சலி செலுத்தும் நிகழ்ச்சி நடந்தது. தலைவர் கவிஞர் பேரா, அவ்வை நடராசன் படத்திற்கு மாலை அணிவித்து பேசுகையில், தமிழுக்கு அரிய பல படைப்புகளை தந்த அவ்வை நட

ராசனுக்கு தமிழக அரசு சார்பில் நினைவு சின்னம் அமைத்து அவரது தமிழ் பணிகளுக்கு சிறப்பு சேர்க்கவேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார். நிகழ்ச்சியில் உறுப்பினர்கள் திருக்குறள் முருகன், சீனி, லட்சுமி, நெல்லை தமிழ் வளர்ச்சித் துணை இயக்குனர் அலுவலக அலுவலர்கள் உள்ளிட்ட பலர் கலந்துகொண்டனர்.

தமிழறிஞர் அவ்வை நடராசனுக்கு

தமிழக அரசு சார்பில்

நினைவுச் சின்னம் அமைக்க வேண்டும்!

பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கம் கோரிக்கை!!

நெல்லை, நவ.23- பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கம் சார்பாக மறைந்த மூத்த தமிழறிஞர் அவ்வை நடராசனுக்கு புகழஞ்சலி செலுத்தும் நிகழ்ச்சி நடைபெற்றது.

பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கத் தலைவர் கவிஞர் பேரா தமிழறிஞர் அவ்வை நடராசன் படத்துக்கு மாலை சூட்டி, அவரது தமிழ்ப் பணிகளைப் பற்றி பேசினார். தொடர்ந்து அவர் பேசுகையில், "தமிழகத்தின் மூத்த தமிழறிஞராக விளங்கிய அவ்வை நடராசனின் மறைவு தமிழ்ச் சமுதாயத்திற்கு பேரிழிப்

பாகும். தமிழின் ஆக்கமாகவும், தமிழுக்கு ஊக்கமாகவும் விளங்கியவர் அவர். தஞ்சைத் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக துணை வேந்தராகவும், தமிழ் வளர்ச்சித் துறையின் இயக்குநராகவும், அத்துறையின் அரசுச் செயலாளராகவும் அரும்பணியாற்றியவர். தமிழுக்கு அரிய பல படைப்புகளைத் தந்தவர். இந்திய ஆட்சிப் பணியில்லாத ஒருவர் அரசுத் துறையில் செயலாளராகப் பணியாற்றிப் பெருமைப் படைத்தவர் அவ்வை நடராசன். தமிழ்நாடு அரசு சார்பில் அவ்வை நடராச

னுக்கு நினைவுச் சின்னம் ஒன்றினை அமைத்து அவரின் தமிழ்ப் பணிகளுக்குச் சிறப்புச் சேர்க்க வேண்டும் என்பதே பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கத்தின் விருப்பமாகும். இவ்வாறு பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கத் தலைவர் கவிஞர் பேரா கூறினார். தொடர்ந்து பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்க உறுப்பினர்கள் திருக்குறள் இரா.முருகன், சீனி, லட்சுமி மற்றும் திருநெல்வேலி தமிழ் வளர்ச்சித் துணை இயக்குனர் அலுவலக அலுவலர்கள் உட்பட பலர் அவ்வை நடராசன் படத்திற்கு மரியாதை செலுத்தினர்.



பாசம் பரஞ்சோதிக்கென்பாய் இராப்பகல் நாம்
பேசும் போதெப்போது இப்போதார் அமளிக்கே
நேசமும் வைத்தனையோ நேரிழையாய் நேரிழையீர்
சீசி இவையுஞ் சிலவோ விளையாடி
ஏசும் இடம் ஈதோ விண்ணோர்கள் ஏத்துதற்குக்
கூசும் மலர்ப்பாதம் தந்தருள வந்தருளும்
தேசன் சிவலோகன் தில்லைச் சிற்றம்பலத்துள்
ஈசனார்க்கு அன்பர் யாம் ஆரேலோர் எம்பாவாய்

Oft in chat , day or night,
didn't You swear
Our Passion is for
Supreme Lumen Lord?
Why snug bed now?
Girls, is hers vain prattle?
Is this her matin hour fun?
Aren't we all love-bound,
after Auric Tillai Lord ?
Isn't Lord sheer blaze?
total grace?
Isn't His crimson lotus feet pair
our craze?
and Devas" craze too?
Inly to worship ever ? .O, Our pavai

English version Dr Arul